



# GENERAL CONDITIONS OF SALE



## 1. Applicability of these General Conditions

- 1.1 Except as otherwise expressly agreed in writing by Euroricambi, these general conditions of sale (the "General Conditions") shall govern and constitute an integral part of all contracts of sale, in Italy and/or abroad, by Euroricambi S.p.A. ("Euroricambi"), of products manufactured and/or sold by Euroricambi (the "Products"), to purchasers who intend to resell the Products and/or to use the Products in the manufacture of other products (the "Purchaser"). All offers, order confirmations, invoices and deliveries from Euroricambi to the Purchaser shall be deemed to have been made on the basis of these General Conditions, except as otherwise agreed in writing by Euroricambi.
- 1.2 Any general or special conditions of purchase of the Purchaser (including those referred to in communications sent by the Purchaser to Euroricambi) which differ from these General Conditions, shall be inapplicable and shall not bind Euroricambi unless expressly approved in writing by Euroricambi.

## 2. Contract Formation – Acceptance of Orders

- 2.1 Each contract of sale shall be deemed to have been concluded at the time the Purchaser receives from Euroricambi written confirmation of the order placed by the Purchaser. However, if the Purchaser receives from Euroricambi a written order confirmation containing terms and conditions different from those in the order itself, said order confirmation shall constitute a new offer and the contract will be deemed concluded (I) three (3) working days following the Purchaser's receipt of said order confirmation, if the Purchaser has made no written objection or (II) at the time the Purchaser takes delivery of the Products referred to in Euroricambi's order confirmation, whichever occurs first. In any case, the contract shall be deemed concluded at the time the Products are delivered to the Purchaser and/or to the Purchaser's carrier or forwarding agent, in accordance with the agreed commercial term.
- 2.2 Except as otherwise indicated by Euroricambi in writing, offers made by Euroricambi shall remain in force for thirty (30) days following the date on which they are issued, and only in respect of the supply of the total quantity of Products referred to in said offers. In any case, Euroricambi reserves the right to cancel or revise its offers at any time prior to written confirmation of the order in question.
- 2.3 Euroricambi reserves the right to accept or reject the Purchaser's orders, in Euroricambi's sole discretion. In any case, Euroricambi will not accept (I) orders that do not precisely identify the ordered Products (by indicating the relevant product code) and quantities; (II) orders for Products to be realized in accordance with specifications provided by the Purchaser and in respect of which Euroricambi has not already received from the Purchaser all of the technical specifications, drawings, technical data and any samples necessary for the manufacture and supply of the Products in question.
- 2.4 Euroricambi's intermediaries and sales agents do not have the power to bind Euroricambi or to enter into contracts in the name and/or on behalf of Euroricambi. The offers presented by intermediaries and sales agents are all subject to written approval and confirmation by Euroricambi.
- 2.5 Any change to or cancellation of the order by the Purchaser shall be ineffective unless previously authorized or subsequently accepted in writing by Euroricambi. If orders for Products to be realized by Euroricambi on the basis of specifications provided by the Purchaser are cancelled, or if the relevant supply is terminated, the Purchaser shall purchase from Euroricambi all of the materials (raw materials, work in progress and finished products) procured and/or manufactured by Euroricambi in order to fill said orders.
- 2.6 If Euroricambi had to realize and/or cause to be realized, at Euroricambi's expense, specific tools for the manufacture of the Products to the Purchaser's specifications, then, except as otherwise agreed by the Parties in writing, upon termination of the supply for whatever reason, Euroricambi shall retain title to said tools and the Purchaser shall reimburse Euroricambi for a part of the costs incurred by Euroricambi in realizing and maintaining said tools (of which costs Euroricambi shall inform the Purchaser in writing); in any case, the sum reimbursed by the Purchaser to Euroricambi shall not be less than twenty percent (20%) of said costs and shall be paid to Euroricambi no later than thirty (30) days following the termination of the supply.
- 2.7 The Purchaser shall further provide Euroricambi with all relevant information concerning the supply, the placement and the use of the Products. In particular but not by way of limitation, if the Products will be resold by the Purchaser outside of Italy, the Purchaser shall inform Euroricambi, in writing at the time of the order, of all of the Purchaser's specific requirements relating to the ordered Products, such as, for example, any necessary prior authorization, any certification, standard or characteristic required by technical, environmental or administrative regulations or by any other applicable law and necessary customs formalities. If the Purchaser fails timely to inform Euroricambi, the latter shall not be liable for any failure of the Products to comply with the laws of the country for which they are destined and/or for any delay in delivery of the Products. It is understood that all costs faced by Euroricambi in complying with said applicable laws shall be borne by the Purchaser alone and, if incurred by Euroricambi, shall be charged to the Purchaser in Euroricambi's invoice.
- 2.8 All technical data and information, photographs, and illustrations concerning the Products contained in documents supplied by Euroricambi and attached to Euroricambi's offers or contained in Euroricambi's catalogues, price lists, prospectuses, newsletters, advertisements or other explanatory documents, shall be deemed to be for reference purposes only and non-binding, except as otherwise expressly indicated in Euroricambi's offer and/or order confirmation. In any case, Euroricambi reserves the right to make any changes to the technical drawings/specifications of its Products that Euroricambi deems necessary or advisable, in its discretion, and that do not alter the essential characteristics of the Products, without being under any obligation to inform the Purchaser.

## 3. Product Prices

- 3.1 Except as otherwise agreed in writing by the parties, the following prices shall be applicable: the prices set forth in the relevant Euroricambi offer or, in the absence of a Euroricambi offer, the prices applied by Euroricambi to the Purchaser at the time Euroricambi accepts the offer in question.
- 3.2 Except as otherwise specified by Euroricambi, the Product prices (I) do not include VAT (which, where owed, shall be paid in accordance with the specific provisions in the invoice) and (II) shall be deemed to be Ex Works 40053 Valsamoggia (Bologna), ICC Incoterms®-2010, and to exclude packaging costs. Consequently, said prices shall exclude (in addition to packaging costs) any transportation costs, insurance costs, taxes, stamp duty, customs duty and any other additional cost. The Purchaser shall therefore reimburse Euroricambi, in whole or in part, for any such cost that may be incurred by Euroricambi and included in an invoice from Euroricambi to the Purchaser, on the terms and conditions set forth by Euroricambi from time to time in its offer and/or order confirmation.
- 3.3 Except as otherwise indicated by Euroricambi in writing, if Euroricambi accepts orders for Products, in respect of which the aggregate net price of Products to be delivered is less than Euro 250 (two hundred fifty), excluding VAT, Euroricambi will charge the Purchaser Euro 52 (fifty-two), excluding VAT, by way of partial reimbursement for the administrative and management expenses.
- 3.4 In the event of an increase in the cost of production (including, for example, taxes, labor costs, costs of components or materials or changes in exchange rates) due to circumstances beyond Euroricambi's control, during the performance of the contract, Euroricambi shall be entitled to increase, by a percentage equal to that of the cost increase incurred by Euroricambi, the prices charged to the Purchaser for the Products. If, after the date of the order confirmation, the relevant Product price increases by more than five percent (5%), Euroricambi shall inform the Purchaser in advance and the Purchaser shall be entitled to terminate the contract in question by giving written notice to Euroricambi within five (5) days following the Purchaser's receipt of Euroricambi's notice of price increase, it being understood that the Purchaser shall not be entitled to indemnification or payment of any damages. If there is a delay of any sort in delivery of the Products for reasons attributable to the Purchaser and if Euroricambi's prices increase pursuant to this article 3.4 prior to the actual delivery of the Products to the Purchaser, the Purchaser shall be required to pay the increased price.

## 4. Payment

- 4.1 The Purchaser shall effect payment for the Products in the manner indicated from time to time in the offer, the order confirmation and/or the invoice sent by Euroricambi to the Purchaser. Any payments made to agents, sales agents or sales people of Euroricambi shall be deemed not to have been made and, therefore, shall not release the Purchaser from its payment obligation, until such time as the sum in question has been received by Euroricambi.
- 4.2 If the parties have agreed that payment for the Products shall be made by means of documentary credit, except as otherwise agreed in writing, the Purchaser shall cause to be issued, in accordance with Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (publication 600) of the International Chamber of Commerce, an irrevocable documentary credit, confirmed by a primary Italian bank acceptable to Euroricambi. Upon receipt of



# GENERAL CONDITIONS OF SALE



Euroricambi's order confirmation, the Purchaser shall submit the text of the documentary credit to Euroricambi, for the review and written approval of the latter. Except as otherwise agreed in writing with Euroricambi, the documentary credit (I) shall be issued at least thirty (30) days prior to the date of shipment of the Products indicated by Euroricambi in its order confirmation, (II) shall be valid from the time of its issuance until at least thirty (30) days after the last date of shipment of the Products; (III) shall allow partial drawings or shipments; and (IV) shall be payable at sight at the counters of the confirming bank and/or any other Italian bank agreed upon by the parties, against presentation of the following documents: commercial invoice, packing list, forwarding agent's receipt or, alternatively, depending on the commercial term agreed upon by the parties, bill of lading or way-bill. Unless otherwise agreed in writing, the Purchaser shall bear all bank expenses, in Italy and/or abroad, relating to the documentary credit.

4.3 Upon (I) the occurrence of events negatively affecting the Purchaser's assets or economic situation; (II) failure to pay an Euroricambi invoice or debit note by the payment deadline, or late or partial payment thereof or (III) any other breach by the Purchaser, the sums owed by the Purchaser to Euroricambi for the Products shall become immediately due and payable. In that case, Euroricambi shall be entitled, at any time and without having to give notice and/or carry out any other formality, to take immediate action to recover the sums owed to it, even if the amount of Euroricambi's credit is not yet determined or if the payment deadline has not yet expired.

4.4 Any claim by the Purchaser that the Products are defective shall not entitle the Purchaser to suspend or delay payment; the Purchaser may not commence or proceed with any action against Euroricambi if the Purchaser has not first fully paid the price in accordance with the contract terms.

4.5 In the cases referred to in article 4.3, Euroricambi shall also be entitled, in its sole discretion and without incurring any liability, (I) not to fill the order, (II) to suspend delivery and/or refuse to deliver the Products which have been ordered but not yet delivered, even if they are not the same Products for which payment was not made or was late, until such time as all sums owed by the Purchaser have been paid in full and/or (III) require the Purchaser to provide payment guarantees and/or change the payment terms or the manner of payment, both for supplies in progress and for subsequent supplies. In any case, Euroricambi shall remain entitled to terminate the contract pursuant to article 9 below.

4.6 If the Purchaser fails to pay a Euroricambi invoice or debit note, in whole or in part, by the payment deadline, even if no formal notice of default is given, interest for late payment shall accrue on the unpaid sum, beginning from the payment deadline, at the rate contemplated by Legislative Decree 231/2002 as amended and in particular, subject to any change in the law, at the rate applied by the European Central Bank to its most recent main refinancing operations, increased by eight (8) percentage points, and the Purchaser shall also be liable for the bank expenses and the costs incurred in recovering the sums not timely paid; in any case, Euroricambi shall be entitled to require payment of damages suffered by Euroricambi in excess thereof.

## 5. Delivery – Risk of Loss

5.1 Except as otherwise indicated by Euroricambi in writing (in its offers, order confirmations or invoices), the Products shall be delivered Ex Works Euroricambi's premises in 40053 Valsamoggia (EXW, ICC Incoterms®-2010); said commercial term, as well as any other commercial term that may be agreed upon by the parties in writing, shall have the meaning given to it in the then current edition of the International Chamber of Commerce's Incoterms®, subject to any specific departures therefrom agreed upon in writing by the parties.

5.2 Euroricambi shall pack the Products using the type of packaging that Euroricambi, in its sole discretion, deems most appropriate for the type of transportation agreed upon with the Purchaser from time to time, it being understood that, except as otherwise agreed, Euroricambi shall, in its invoices, charge the Purchaser a fixed sum equal to no less than one and one half percent (1.5%) of the net price of the Products, by way of partial reimbursement for the packing expenses incurred by Euroricambi.

5.3 Except as otherwise agreed in writing, Euroricambi shall not be required to insure the Products for transportation. In any case, from the time the Products are delivered by Euroricambi to the carrier or forwarding agent, said Products shall travel at the Purchaser's risk and peril. The Purchaser shall, at its sole cost and expense, adequately insure the Products for loss or damage during transportation, with a coverage cap at least equal to the purchase price of the Products being transported, even if the parties have agreed that Euroricambi will bear the costs of shipment and transportation.

5.4 If the Products are to be delivered to the Purchaser at one of Euroricambi's facilities, the Purchaser agrees to collect the Products and/or to cause the Products to be collected no later than five (5) days following the date on which said Products become available to the Purchaser at Euroricambi's warehouses, of which date Euroricambi may inform the Purchaser in writing or, in the absence of said notice, no later than the date for taking delivery of the Products, of which date Euroricambi informs the Purchaser in writing. If the Purchaser fails to collect said Products, after said date Euroricambi shall have no obligation to keep said ordered Products at the Purchaser's disposal. In any case, and in particular, without limitation, where the Purchaser fails to collect Products realized by Euroricambi on the basis of specifications provided by the Purchaser, Euroricambi shall be entitled to terminate the contract for breach by the Purchaser pursuant to article 9 below and to require compensation from the Purchaser for any damages suffered by Euroricambi. If an extension of the payment deadline has been agreed upon, in all cases the deadline shall be calculated starting from the date of Euroricambi's notice that the Products are available for collection or, only in the absence of said notice, starting from the date for taking delivery of the Products, of which date Euroricambi informs the Purchaser in writing.

## 6. Time of Delivery – Acceptance of Delivery

6.1 Except as otherwise indicated by Euroricambi in writing, the delivery times indicated by Euroricambi in its offers or in its order confirmations shall be deemed to refer to the date from which the date of delivery of the Products shall be calculated. Except as otherwise indicated in writing by Euroricambi and depending on the ICC Incoterm® agreed upon, the Products shall be delivered and/or available for collection at Euroricambi's facilities between fifteen (15) and one hundred twenty (120) days following said date.

6.2 In the case of Products to be realized on the basis of technical specifications provided by the Purchaser, the delivery date shall be calculated starting no earlier than the date on which Euroricambi has received all of the final technical specifications, drawings, technical data and any samples to be supplied by the Purchaser and necessary, in Euroricambi's sole discretion, for the manufacture and supply of the Products in question. It is understood that, where advance payment of the price by the Purchaser has been agreed upon, the delivery dates shall be calculated starting no earlier than the date on which Euroricambi has received said advance payment on the agreed terms.

6.3 In no event shall the delivery dates be deemed to be of the essence for the Purchaser; said delivery dates shall be deemed to be solely for reference purposes. In any case, by accepting a late deliver, the Purchaser waives any and all rights and/or claims relating to the delay in delivery.

6.4 At the time the Purchaser takes delivery of the Products, the Purchaser shall immediately: (I) check the packaging and the quantity of Products and (II) check whether the Products conform with the information contained in Euroricambi's invoice and provide Euroricambi with written notice of any non-conformity, in accordance with the provisions of article 8.2 below.

6.5 Euroricambi reserves the right to fill the order by means of partial deliveries. If the Purchaser does not intend to accept partial deliveries of the goods, the Purchaser must so inform Euroricambi in advance and in writing. Except in those cases in which the Purchaser has previously informed Euroricambi that the Purchaser intends to accept only delivery of the order in full, in no event shall the Purchaser be entitled to refuse delivery or to delay payment for Products delivered to the Purchaser based on an order even only partially filled. Where partial deliveries are effected, Euroricambi shall be entitled to issue partial invoices based on the deliveries made.

## 7. Retention of Title

7.1 Except as otherwise provided by mandatory rules of law which cannot be varied by contract, title to the Products shall pass to the Purchaser only upon payment in full by the Purchaser of the price for the Products in question and of all interest for late payments and other sums owed by the Purchaser. Until said time, the Purchaser shall keep the Products solely as a fiduciary for Euroricambi and shall ensure that they are adequately stored, protected and insured.

7.2 In the event of default by the Purchaser, Euroricambi shall be entitled to repossess all Products subject to retention of title, wherever they may be, without carrying out any formality, including but not limited to giving the Purchaser notice of default; in addition, Euroricambi reserves the right to seek any other legal remedy available to it in respect of the damages suffered.

7.3 The Purchaser shall be entitled to resell the Products to third parties only in the ordinary course of the Purchaser's business and, in that case, the Purchaser expressly agrees to inform its customers that the Products are subject to retention of title as described above. In addition, except as otherwise provided by mandatory rules of law which cannot be varied by contract, the proceeds of the sale or of the processing of the Products



# GENERAL CONDITIONS OF SALE



shall be transferred to Euroricambi until such time as the price owed by the Purchaser to Euroricambi for the supply of the Products has been paid in full.

- 7.4 If, in order for Euroricambi's retention of title rights to be valid in the country in which the Purchaser's domicile is located, it is necessary to carry out administrative or legal formalities such as, but not limited to, recording the Products in public registers or placing markings or seals on the Products, the Purchaser hereby agrees to cooperate with Euroricambi and to take all action necessary in order to ensure that Euroricambi's retention of title rights are valid.

## 8. Warranty

- 8.1 Euroricambi warrants that the Products shall be free from defects in materials and/or workmanship and warrants the proper functioning of the Products in respect of the technical specifications, the parameters and levels of service expressly indicated and/or accepted by Euroricambi in writing. In the case of supply of Products to be realized on the basis of technical specifications provided by the Purchaser, Euroricambi warrants only the conformity of the Products to the technical specifications, the technical drawings, the technical data or any samples supplied and/or approved by Euroricambi. Except as otherwise specified, Euroricambi warrants that the Products are interchangeable with the corresponding products of the same type manufactured by original manufacturers.
- 8.2 This warranty is given for a period of twelve (12) months from the date of delivery of the Products to the Purchaser. Any claim concerning defects in the Products shall be sent by the Purchaser to Euroricambi, by registered post, return receipt requested or in another manner in which receipt is certified, no later than ten (10) days from the date on which the Purchaser takes delivery of the Products or, in the case of latent defects which could not be identified, in the exercise of ordinary diligence, notwithstanding the initial inspection, within ten (10) days of the discovery thereof and, in any case, no later than twelve (12) months following delivery of the Products to the Purchaser.
- 8.3 Euroricambi agrees to repair or replace, in Euroricambi's sole discretion, the Products and/or Product parts that Euroricambi acknowledges to be defective or, if it is not possible to do so, to return, in whole or in part, the price paid to Euroricambi by the Purchaser, it being understood that the foregoing shall not entail any liability of Euroricambi for direct, indirect or consequential damages of any sort, loss of profits or losses deriving from and/or relating to the Product defects.
- 8.4 Euroricambi therefore reserves the right first to examine the Products alleged by the Purchaser to be defective and to determine whether there is in fact a defect and whether Euroricambi is responsible for the defect. Only in cases in which Euroricambi acknowledges the defect shall Euroricambi, where possible, repair or replace the defective Product; in said cases, the Purchaser shall receive the repaired or replacement Product and Euroricambi shall bear the transportation costs and expenses, it being understood that any other cost, including the costs of any reinstallation or assembly of the repaired or replacement Products, shall be borne exclusively by the Purchaser.
- 8.5 The Purchaser shall only be entitled to return Products after having requested in writing and obtained Euroricambi's written authorization of the return in question. In its written requests for authorization to return Products, the Purchaser shall include the reasons for the request and references to the invoices and/or transportation documents relating to the Products in question. Defective Products, the return of which has been authorized in writing by Euroricambi, shall be delivered, at the Purchaser's cost and expense, DAP (ICC Incoterms®-2010) Euroricambi's warehouse in 40053 Valsamoggia (Bologna), or such other location as Euroricambi may indicate in writing.
- 8.6 Euroricambi shall not be liable for and, therefore, this warranty shall not cover, any defects or quality shortcomings in the Products deriving from: I) improper assembly or installation of the Products (and, for example, if the Product is assembled with another non-original product not supplied by Euroricambi); II) improper use of the Products (for example, when a lubricant other than that recommended by the original manufacturer, or by Euroricambi in writing, is used); III) repairs, tampering or changes to the Products, without Euroricambi's prior written consent; IV) negligence or incompetence of the Purchaser and/or of the Purchaser's customers in using the Products; V) normal wear and tear, poor or inadequate preservation or maintenance of the Products or Product parts; VI) accidents in transportation of the Products.
- 8.7 This warranty is exclusive and in lieu of any other warranty, whether written, oral or implied and, by accepting these General Conditions, the Purchaser waives any such additional warranty (as well any right of redress deriving from any sale of the Products to consumers or installation of the Products in consumer goods). Euroricambi's liability is limited to replacement and/or repair of the Products and/or to restitution of the relevant price that has been paid by the Purchaser. With the exception of the foregoing obligations, Euroricambi shall have no other warranty obligation and shall in no event be deemed liable for any direct, indirect and/or consequential damage caused to the Purchaser or to third parties by defects in the Products, including loss of production, injury to persons or damage to property.

## 9. Earlier Termination

Without prejudice to any other remedy it may have, Euroricambi shall be entitled to terminate, with immediate effect, each contract of sale entered into on the basis of these General Conditions, by sending the Purchaser notice of termination, by registered post, return receipt requested or in another manner in which receipt is certified, in the event of breach by the Purchaser of any of the Purchaser's obligations under these General Conditions, which breach is not cured by the Purchaser, to Euroricambi's satisfaction, within twenty (20) days following Euroricambi's written demand to cure.

## 10. Know How and Confidential Information

- 10.1 The Purchaser acknowledges that every document supplied by Euroricambi to the Purchaser concerning the Products may contain know-how and other confidential information such as, for example, but not limited to, technical information relating to the design, realization and development of the Products, information necessary for the assembly and/or use of the Products, information necessary in order to understand the functioning of the Products and for the exploitation of the possibilities and potential of the Products. Said confidential information and the relating documents belong exclusively to Euroricambi and are made available to the Purchaser in absolute confidence, solely for the purposes contemplated by these General Conditions.
- 10.2 Therefore, the Purchaser expressly agrees to use said confidential information solely to the extent strictly necessary for the performance of each contract of sale and for the use of the relating Products. The Purchaser further agrees (I) not to copy documents containing said confidential information and not to disclose the confidential information to third parties, except as authorized by Euroricambi in writing and (II) to ensure that the Purchaser's employees, agents and representatives comply with the foregoing confidentiality obligations. Any use, communication or disclosure of the confidential information and know how in breach hereof may also constitute an infringement of Euroricambi's trade secrets.

## 11. Trademarks and Other Intellectual Property Rights

- 11.1 The Purchaser acknowledges that the trademark on the Product packaging, and any other marks, trade names and expressions used by Euroricambi in its business of promoting and selling the Products, belong exclusively to Euroricambi. Therefore, the Purchaser shall not apply to register or register or cause third parties to apply to register or register, said trademark, trade name or expression, or terms or expressions similar to or susceptible of being confused with them. Except as otherwise expressly agreed in writing by Euroricambi, the purchase of the Products shall not confer upon the Purchaser, expressly or impliedly, any right, title, interest or license in or to any industrial design, patent or any other intellectual property right of Euroricambi.
- 11.2 Euroricambi has not, to its knowledge, infringed and will not knowingly infringe any industrial designs, patents, copyright, trademarks or other intellectual property rights of third parties. In no event shall Euroricambi be liable for any direct or indirect problem, loss, damage or cost of any sort incurred by the Purchaser as a result of Euroricambi's infringement of any such intellectual property right, unless it is proven that Euroricambi knew that the goods in question were manufactured or distributed in violation of a third party's pre-existing intellectual property right.
- 11.3 Any wording, label and/or other description and/or identification placed on the Products sold by Euroricambi and/or on the packaging thereof, shall not be removed without Euroricambi's written consent. Any alteration and/or change of working, trademarks or technical data or labels in any way placed by Euroricambi shall constitute infringement and/or unlawful conduct in respect of which Euroricambi may take legal action against the Purchaser, any third party holder and/or successor in respect of Products purchased from the Purchaser. In that case, the Purchaser's warranty rights in respect of the Products shall terminate.
- 11.4 Should Euroricambi be named as a defendant in any sort of legal proceeding in which it is alleged that third party intellectual property rights were infringed in connection with the manufacture of the Products supplied to the Purchaser, Euroricambi may, in its sole discretion and without notice,



# GENERAL CONDITIONS OF SALE



terminate the contract and refuse to deliver other Products to the Purchaser, without giving rise to any liability of Euroricambi to the Purchaser for any loss, damage or cost incurred or to be incurred by the Purchaser as a result of said termination and refusal to make further deliveries. In that case, Euroricambi shall return to the Purchaser any sum paid by the Purchaser in advance for Products subsequently not delivered by Euroricambi and Euroricambi shall be under no further obligation to the Purchaser.

## 12. Force Majeure and Limitation of Liability

12.1 Euroricambi shall not be liable to the Purchaser for any breach by Euroricambi, including failure to deliver or late delivery, which is caused by events beyond Euroricambi's reasonable control, such as, for example, but not limited to, failure to deliver or delay in delivery of production materials by suppliers, strikes or other union actions, suspension of or difficulties in transportation, theft of or damage to goods, fires, accidents, earthquakes and other events occurring from natural causes, uprisings, wars (whether or not declared), demonstrations, seizures, embargos, laws or regulations of any agency or authority (including government controlled export credit agencies).

12.2 The warranties and responsibilities of Euroricambi, deriving from and relating to the contracts entered into on the basis of these General Conditions, are limited to those expressly provided for herein. Therefore, Euroricambi shall have no additional responsibility in connection with the Products and in no event shall be held liable for direct, indirect or consequential damages, loss of profits, direct or indirect losses of any sort (including injury to persons and property damage) deriving from the purchase of the Products, except in cases of Euroricambi's intentional wrongdoing or gross negligence. The Purchaser acknowledges that Euroricambi's aggregate liability arising from and/or relating to the contracts entered into on the basis of these General Conditions shall, in all cases, be limited to the price paid by the Purchaser for the Products in question.

## 13. Personal Data Processing

Pursuant to Legislative Decree 196/03, the Purchaser acknowledges that the "personal data" provided to and/or exchanged with Euroricambi, even in the phase preceding the actual conclusion of a contract, shall be processed pursuant to and for the purposes contemplated by art. 13 of Legislative Decree 196/03. Therefore, the Purchaser consents to the processing of its "personal data," availing itself of the rights granted to it by art. 7 of Legislative Decree 196/03 and, in particular, the right to ask that Euroricambi update, correct, supplement, delete and make anonymous the Purchaser's data.

## 14. No Waiver by Euroricambi – Severability – Language

14.1 No delay in exercising a right or an option or failure to exercise an option or right to bring an action arising from these General Conditions shall be deemed to constitute a waiver by Euroricambi of the option, right or action in question.

14.2 If one or more of the provisions of these General Conditions is/are held to be invalid or inapplicable, the validity and/or applicability of the remaining provisions of these General Conditions shall be unaffected; each provision held to be invalid or inapplicable shall be replaced by a new, valid, applicable and lawful provision having, to the extent possible, the same content as the invalid or inapplicable provision.

14.3 These General Conditions of sale are drafted in the Italian, English, French [and Spanish] languages. In the event of doubts as to the interpretation hereof, the Italian language version shall prevail.

## 15. Applicable Law – Competent Court

15.1 These General Conditions and the contracts of sale of Products to which Euroricambi is a party shall be governed by Italian law and, in particular, in the case of contracts for the international sale of goods as defined in the Vienna Convention of 1980, by said Convention, to the extent that said Convention has not been derogated from by these General Conditions or by the parties in writing only.

15.2 All controversies arising from and/or relating to these General Conditions and the contracts of sale of Products to which Euroricambi is a party shall be resolved exclusively by the competent courts for the place in which Euroricambi's registered office is located. Without prejudice to the foregoing, Euroricambi reserves the right, in its discretion, to opt out of said exclusive court and to bring an action against the Purchaser before any court having jurisdiction over the Purchaser, in particular, but without limitation, for purposes of recovering sums owed to Euroricambi.



# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA



## 1. Applicabilità delle presenti condizioni generali

- 1.1 Le presenti condizioni generali di vendita (qui di seguito le "Condizioni generali"), se non espressamente derogate per iscritto da Euroricambi, disciplinano, costituendone altresì parte integrante, tutti i contratti per la vendita, in Italia e/o all'estero, da parte di Euroricambi S.p.a. (qui di seguito "Euroricambi"), dei prodotti fabbricati e/o venduti da Euroricambi (qui di seguito i "Prodotti") ad acquirenti professionali (qui di seguito l'"Acquirente"). Tutte le offerte, le conferme d'ordine, le fatture e le consegne di Euroricambi all'Acquirente s'intendono effettuate in base alle presenti Condizioni generali, salvo deroga scritta di Euroricambi.
- 1.2 Le eventuali condizioni generali o particolari di acquisto predisposte dall'Acquirente e difformi dalle presenti Condizioni generali, anche ove richiamate nelle comunicazioni dell'Acquirente ad Euroricambi, dovranno ritenersi prive di efficacia e non impegneranno Euroricambi, a meno che non siano state espressamente approvate per iscritto da quest'ultima.

## 2. Formazione del contratto – Accettazione degli ordini

- 2.1 Ciascun contratto di vendita s'intende perfezionato nel momento in cui l'Acquirente riceve, da parte di Euroricambi, la conferma scritta dell'ordine emesso dall'Acquirente stesso. Tuttavia, qualora l'Acquirente riceva da Euroricambi una conferma scritta dell'ordine contenente termini e condizioni difformi dall'ordine stesso, tale conferma varrà come nuova proposta ed il contratto s'intenderà perfezionato nel primo dei seguenti termini (I) decorsi tre (3) giorni lavorativi dalla ricezione di tale conferma da parte dell'Acquirente, senza che quest'ultimo abbia formulato alcuna contestazione scritta, ovvero (II) con la presa in consegna, da parte dell'Acquirente, dei Prodotti oggetto della conferma dell'ordine di Euroricambi. Il contratto s'intenderà, in ogni caso, perfezionato al momento della consegna dei Prodotti all'Acquirente e/o al vettore o spedizioniere di quest'ultimo, secondo il termine di resa concordato.
- 2.2 Le offerte formulate da Euroricambi resteranno valide per un periodo di trenta (30) giorni dalla data di emissione, salvo diversa indicazione scritta di Euroricambi, ed esclusivamente per l'integrale fornitura dei Prodotti a cui le stesse fanno riferimento. Euroricambi si riserva comunque il diritto di annullare o rivedere le proprie offerte in qualunque momento prima della emissione della conferma scritta dell'ordine.
- 2.3 Euroricambi si riserva la facoltà di accettare o rifiutare, a proprio insindacabile giudizio, gli ordini dell'Acquirente. Resta inteso che, in ogni caso, Euroricambi non accetterà (I) alcun ordine che non identifichi con esattezza i Prodotti ordinati (con indicazione dei relativi codici prodotto) e le relative quantità; (II) alcun ordine relativo a Prodotti da realizzarsi su specifiche dell'Acquirente, laddove Euroricambi non abbia previamente ricevuto dall'Acquirente tutte le specifiche tecniche, i disegni, i dati tecnici o gli eventuali campioni necessari/e a permetterne la produzione e la fornitura.
- 2.4 Intermediari e agenti di Euroricambi non hanno il potere di impegnare quest'ultima nei confronti dell'Acquirente, né di stipulare contratti in nome e/o per conto di Euroricambi. Le offerte presentate da intermediari ed agenti sono da intendersi soggette all'approvazione e conferma scritta da parte di Euroricambi.
- 2.5 Eventuali modifiche o annullamenti dell'ordine da parte dell'Acquirente non avranno effetto se non preventivamente autorizzati o successivamente accettati per iscritto da Euroricambi. In caso di annullamento di ordini relativi a Prodotti da realizzarsi da parte di Euroricambi sulla base di specifiche dell'Acquirente, ed altresì in caso di cessazione della relativa fornitura, l'Acquirente si impegna comunque ad acquistare da Euroricambi tutti i materiali (materie prime, semilavorati e prodotti finiti) approvvigionati e/o prodotti da Euroricambi per garantire l'evasione di detti ordini.
- 2.6 Qualora Euroricambi abbia dovuto realizzare e/o far realizzare a proprio onere ed a proprie spese, attrezzature specifiche ai fini della produzione dei Prodotti su specifiche dell'Acquirente, alla cessazione della relativa fornitura per qualsivoglia motivo, se non diversamente concordato per iscritto tra le Parti, tali attrezzature resteranno di proprietà di Euroricambi, impegnandosi in ogni caso l'Acquirente a contribuire ai costi sostenuti da Euroricambi per la realizzazione e manutenzione di dette attrezzature (a tal fine comunicati per iscritto da Euroricambi), per un importo non inferiore al venti per cento (20%) dei medesimi costi, importo da corrispondersi entro e non oltre i trenta (30) giorni dalla cessazione della fornitura.
- 2.7 L'Acquirente fornirà altresì ad Euroricambi tutte le informazioni rilevanti con riguardo alla fornitura, alla collocazione e all'impiego dei Prodotti. In particolare, ma in via non limitativa, qualora i Prodotti debbano essere rivenduti dall'Acquirente in uno Stato estero, l'Acquirente dovrà informare Euroricambi, per iscritto ed al momento dell'ordine, circa ogni propria specifica esigenza in relazione ai Prodotti ordinati, quali, a titolo esemplificativo, necessarie autorizzazioni preventive, certificazioni, standard o caratteristiche che siano richieste da norme tecniche, ambientali, amministrative ovvero da ogni altra normativa applicabile e necessarie formalità doganali. Qualora l'Acquirente non provveda ad informare per tempo Euroricambi, quest'ultima non sarà responsabile per alcuna mancata conformità dei Prodotti alla normativa vigente nello Stato di destinazione e/o per alcun ritardo che possa intervenire nella consegna dei Prodotti. Resta inteso che tutti i costi a cui Euroricambi dovesse fare fronte nell'ottemperare alle predette normative applicabili, saranno a carico del solo Acquirente e, ove sostenuti da Euroricambi, saranno riaddebitati in fattura all'Acquirente.
- 2.8 Tutti i dati tecnici, tutte le informazioni tecniche, le fotografie e le illustrazioni riguardanti i Prodotti contenuti in documenti forniti da Euroricambi ed allegati alle offerte o risultanti da cataloghi, listini, prospetti, circolari, pubblicità o altri documenti illustrativi di Euroricambi, hanno carattere meramente indicativo e non impegnativo, se non diversamente previsto espressamente nell'offerta e/o nella conferma d'ordine di Euroricambi. Euroricambi si riserva comunque la facoltà di apportare ai particolari costruttivi dei propri Prodotti ogni modifica che dovesse risultare, a discrezione di Euroricambi, necessaria o opportuna e che non alteri le caratteristiche essenziali degli stessi, senza alcun obbligo di darne comunicazione all'Acquirente.

## 3. Prezzi dei Prodotti

- 3.1 Salvo diverso accordo scritto tra le Parti, ad ogni ordine d'acquisto dell'Acquirente si applicheranno i prezzi che saranno indicati, di volta in volta, da Euroricambi nella relativa offerta o, in mancanza, i prezzi praticati da Euroricambi all'Acquirente al momento dell'accettazione dell'ordine da parte di Euroricambi.
- 3.2 Se non diversamente precisato da Euroricambi, i prezzi dei Prodotti (I) non sono comprensivi di IVA (che, ove dovuta, dovrà essere corrisposta in conformità alle specifiche disposizioni indicate nella fattura) e (II) si intendono "EXW – Ex Works" 40053 Valsamoggia (BO), Incoterms® 2010 CCI, spese di imballaggio escluse; non sono pertanto compresi nei prezzi, oltre alle spese di imballaggio, eventuali spese di trasporto, oneri assicurativi, imposte, bolli, spese doganali ed ogni altro onere aggiuntivo. Ogni tale onere eventualmente sostenuto da Euroricambi sarà pertanto integralmente o parzialmente rimborsato dall'Acquirente con addebito in fattura da parte di Euroricambi, ai termini ed alle condizioni indicati, di volta in volta, da Euroricambi nella propria offerta e/o nella propria conferma d'ordine.
- 3.3 In caso di accettazione, da parte di Euroricambi, di ordini per Prodotti in cui il totale netto merce da consegnare sia di importo inferiore a duecentocinquanta Euro (€ 250), IVA esclusa, se non diversamente indicato per iscritto da Euroricambi, verrà addebitato direttamente in fattura da Euroricambi l'importo di cinquantadue Euro (€ 52), IVA esclusa, a titolo di parziale rimborso degli oneri amministrativi e di gestione.
- 3.4 In caso di eventuali rincari dei costi di produzione (ivi inclusi, a titolo esemplificativo oneri fiscali, costi del personale, costi di approvvigionamento di componenti o materiali o variazioni di valuta) derivanti da circostanze indipendenti dalla volontà di Euroricambi, durante l'esecuzione del contratto, Euroricambi avrà facoltà di aumentare i prezzi dei Prodotti praticati all'Acquirente in misura proporzionale all'aumento subito da Euroricambi. Nel caso in cui l'aumento del prezzo dei Prodotti, intervenuto successivamente alla data di conferma dell'ordine, sia maggiore del cinque per cento (5%) rispetto al prezzo applicato, l'Acquirente ne verrà preventivamente informato da Euroricambi e potrà risolvere il relativo contratto, dandone comunicazione scritta ad Euroricambi entro e non oltre cinque (5) giorni dalla ricezione della comunicazione di Euroricambi, senza che possa sorgere in capo all'Acquirente alcun diritto di risarcimento o indennizzo. Qualora si verifichi un qualsiasi ritardo nella consegna dei Prodotti per causa imputabile all'Acquirente, ed i prezzi di Euroricambi vengano aumentati ai sensi del presente paragrafo prima della effettiva consegna dei Prodotti all'Acquirente, quest'ultimo sarà tenuto al pagamento del prezzo comunque incrementato.

## 4. Pagamenti

- 4.1 I pagamenti dovranno essere effettuati dall'Acquirente secondo le modalità indicate, di volta in volta, nell'offerta, nella conferma dell'ordine e/o nella fattura inviate da Euroricambi all'Acquirente. Eventuali pagamenti fatti ad agenti, rappresentanti o ausiliari di commercio di Euroricambi si intendono come non effettuati e, pertanto, non liberano l'Acquirente dall'obbligazione di pagamento, fino a che le relative somme non pervengano ad Euroricambi.



# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA



- 4.2 Ove le parti abbiano concordato il pagamento dei Prodotti a mezzo di credito documentario, l'Acquirente dovrà, salvo diverso accordo scritto, provvedere a che venga emesso, in conformità alle Norme ed Usi Uniformi relativi ai Crediti Documentari (Pubblicazione no. 600) della Camera di commercio internazionale, un credito documentario irrevocabile e confermato da primaria banca italiana gradita ad Euroricambi. Al ricevimento della conferma d'ordine di Euroricambi, l'Acquirente sottoporrà ad Euroricambi, per revisione ed approvazione scritta di quest'ultimo, il testo del credito documentario. Se non diversamente concordato per iscritto con Euroricambi, il credito documentario (I) sarà emesso almeno trenta (30) giorni prima della data di spedizione dei Prodotti indicata da Euroricambi nella propria conferma d'ordine, (II) avrà validità a partire dalla data di emissione e fino ad almeno trenta (30) giorni successivi all'ultima data di spedizione dei Prodotti, (III) dovrà consentire utilizzi o spedizioni parziali, e (IV) sarà pagabile a vista presso gli sportelli della banca confermatrice e/o di ogni altra banca italiana concordata tra le parti, dietro presentazione dei seguenti documenti: fattura commerciale, packing list, ricevuta dello spedizioniere ovvero, in alternativa, a seconda del termine di resa concordato tra le parti, polizza di carico o lettera vettura. Se non diversamente concordato, per iscritto, tutte le spese bancarie, in Italia e/o all'estero, relative al credito documentario saranno a carico dell'Acquirente.
- 4.3 Il verificarsi di eventi che incidano negativamente sulla situazione patrimoniale o economica dell'Acquirente, il mancato, ritardato o parziale pagamento, alla scadenza, di una fattura o nota di debito di Euroricambi ed ogni altro fatto costituente inadempimento dell'Acquirente, comporteranno la decadenza dell'Acquirente dai termini accordati per il pagamento dei Prodotti. In tal caso, Euroricambi avrà facoltà di agire immediatamente per il recupero dei propri crediti in essere, ancorché non siano liquidi ed esigibili e ciò in qualunque momento, senza alcun obbligo di preavviso e/o formalità.
- 4.4 Qualsiasi eventuale contestazione o reclamo dell'Acquirente per vizi e difetti dei Prodotti non potrà, in alcun caso, dare luogo alla sospensione o ritardo dei pagamenti; l'Acquirente non potrà iniziare o proseguire azioni nei confronti di Euroricambi se prima non avrà integralmente provveduto al pagamento del prezzo nei termini del contratto.
- 4.5 Nei casi di cui all'articolo 4.3, Euroricambi avrà altresì facoltà, a proprio insindacabile giudizio, senza con ciò incorrere in alcuna responsabilità, di (I) non procedere all'esecuzione dell'ordine, (II) sospendere e/o rifiutare la consegna dei Prodotti ordinati e non ancora consegnati, anche ove si tratti di Prodotti non relativi al mancato o ritardato pagamento in questione, sino all'integrale pagamento di tutto quanto dovuto da parte dell'Acquirente, e/o (III) richiedere all'Acquirente garanzie di pagamento e/o diversi termini o modalità di pagamento, sia per le forniture ancora in corso che per le successive. E' fatto comunque salvo il diritto di risolvere il contratto, ai sensi di quanto disposto al seguente articolo 9.
- 4.6 Il mancato o ritardato pagamento, totale o parziale, alla scadenza pattuita, di una fattura o nota di debito di Euroricambi a carico dell'Acquirente, comporterà l'applicazione, a decorrere dalla data di scadenza prevista per il pagamento, e senza necessità di formale messa in mora, di interessi di mora sulle somme ancora dovute e non corrisposte nella misura del tasso previsto dal D.Lgs. 231/2002 e successive modifiche ed in particolare, fatta salva ogni modifica normativa, del tasso applicato dalla Banca Centrale Europea alle sue più recenti operazioni di finanziamento principale, maggiorato di otto punti percentuali, oltre alle spese bancarie ed ai costi sostenuti per il recupero delle somme non tempestivamente corrisposte; è fatta salva, in ogni caso, la facoltà di Euroricambi di richiedere il risarcimento del maggior danno subito.
- 5. Consegna – Rischio di perdita**
- 5.1 Se non diversamente indicato per iscritto da Euroricambi (nelle offerte, nelle conferme dell'ordine o in fattura), le consegne dei Prodotti saranno effettuate secondo la formula "Ex Works – franco fabbrica" stabilimento di Euroricambi, 40053 Valsamoggia (EXW Incoterms® 2010 CCI); tale formula, così come tutti gli altri diversi termini di resa che fossero convenuti per iscritto tra le parti, fanno riferimento all'edizione vigente pro tempore degli Incoterms® della Camera di Commercio Internazionale, fatte salve le eventuali specifiche deroghe al termine di resa convenute per iscritto tra le parti.
- 5.2 Euroricambi provvederà all'imballaggio dei Prodotti utilizzando la tipologia d'imballo che riterrà, a propria discrezione, più adeguata al tipo di trasporto di volta in volta concordato con l'Acquirente, restando inteso che, se non diversamente concordato, a parziale copertura delle spese sostenute da Euroricambi per l'imballo, Euroricambi addebiterà all'Acquirente in fattura un importo forfetario non inferiore all'uno e cinque per cento (1,5%) del prezzo netto dei Prodotti.
- 5.3 Salvo diverso accordo scritto, Euroricambi non sarà tenuta ad assicurare i Prodotti per il trasporto. In ogni caso, dal momento in cui i Prodotti vengono consegnati da Euroricambi al vettore o allo spedizioniere, tali Prodotti viaggiano a rischio e pericolo dell'Acquirente. L'Acquirente deve, a proprie spese, assicurare adeguatamente i Prodotti contro il rischio di perdita o danneggiamento durante il trasporto con copertura assicurativa sull'intero importo almeno pari al prezzo d'acquisto dei Prodotti trasportati, anche nei casi in cui le Parti concordino che le spese di spedizione e trasporto siano a carico di Euroricambi.
- 5.4 Qualora i Prodotti debbano essere consegnati all'Acquirente presso una sede di Euroricambi, l'Acquirente si impegna a ritirare e/o a far ritirare i Prodotti entro e non oltre cinque (5) giorni dalla data, che potrà essere comunicata per iscritto da Euroricambi, a decorrere dalla quale i Prodotti stessi sono a disposizione dell'Acquirente presso i magazzini di Euroricambi, ossia dall'avviso di merce pronta, ovvero, in mancanza di quest'ultimo avviso, entro e non oltre la data, comunque comunicata per iscritto da Euroricambi, per la presa in consegna dei Prodotti da parte dell'Acquirente. Qualora, decorso tale termine, l'Acquirente non provveda al ritiro dei Prodotti, Euroricambi non avrà alcun obbligo di tenere gli stessi Prodotti ordinati a disposizione dell'Acquirente. In ogni caso, ed in particolare ed in via non limitativa, in caso di mancato ritiro di Prodotti realizzati da Euroricambi su specifiche tecniche dell'Acquirente, Euroricambi avrà la facoltà di risolvere il contratto per inadempimento dell'Acquirente ai sensi del seguente articolo 9 e di richiedere all'Acquirente il risarcimento dei danni eventualmente subiti. Ove sia stata concessa una dilazione di pagamento, i relativi termini cominceranno in ogni caso a decorrere dalla data di avviso di merce pronta ovvero, solo in mancanza di quest'ultimo, dalla data comunque comunicata per iscritto da Euroricambi per la presa in consegna dei Prodotti.
- 6. Tempi di consegna - Accettazione della consegna**
- 6.1 Se non diversamente precisato per iscritto da Euroricambi, i tempi di consegna dei Prodotti indicati da Euroricambi nelle offerte o nelle conferme dell'ordine (come "delivery time" o "delivery"), sono da intendersi come il momento a decorrere dal quale si contano i giorni per la consegna dei Prodotti destinati all'Acquirente, Prodotti che, in mancanza di una diversa indicazione scritta da parte di Euroricambi sono resi disponibili alla consegna presso una sede di Euroricambi ovvero, a seconda del termine di resa Incoterms® CCI pattuito, sono consegnati da Euroricambi all'Acquirente, a contare dal quindicesimo (15°) al centoventesimo (120°) giorno successivo.
- 6.2 In caso di Prodotti da realizzarsi su specifiche tecniche dell'Acquirente, il termine di consegna non potrà iniziare a decorrere prima del ricevimento, da parte di Euroricambi, di tutte le specifiche tecniche definitive, dei disegni, dei dati tecnici, degli eventuali campioni da fornirsi da parte dell'Acquirente e necessari, ad insindacabile giudizio di Euroricambi, per la relativa messa in produzione e fornitura. Resta inteso che, nel caso in cui venga concordato il pagamento anticipato del prezzo, da parte dell'Acquirente, il termine di consegna inizierà a decorrere unicamente dal ricevimento, da parte di Euroricambi, del suddetto pagamento anticipato nei termini concordati.
- 6.3 I termini di consegna non potranno comunque considerarsi come termini essenziali a favore dell'Acquirente ma si intenderanno esclusivamente a titolo indicativo. In ogni caso l'Acquirente, con l'accettazione di una consegna tardiva, rinuncia a qualsivoglia diritto e/o pretesa in relazione al ritardo di consegna.
- 6.4 Al momento della presa in consegna dei Prodotti l'Acquirente dovrà immediatamente: (I) verificare l'imballaggio e le quantità dei Prodotti ed (II) effettuare un controllo di conformità dei Prodotti rispetto a quanto indicato nella fattura di Euroricambi, dando ad Euroricambi comunicazione scritta di qualsiasi difformità con le modalità di cui all'articolo 8.2 seguente.
- 6.5 Euroricambi si riserva il diritto di evadere l'ordine anche attraverso consegne parziali. Ove l'Acquirente non intenda accettare consegne parziali della merce, dovrà dichiararlo ad Euroricambi preventivamente e per iscritto. Fatto salvo il caso in cui l'Acquirente abbia preventivamente comunicato ad Euroricambi che intende accettare solo consegne integrali dell'ordine, in nessun caso l'Acquirente potrà rifiutare la consegna o ritardare il pagamento dei Prodotti consegnatagli in base ad un ordine anche solo parzialmente eseguito. In caso di consegne parziali è facoltà di Euroricambi emettere fatture parziali secondo le consegne effettuate.



# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA



## 7. Riserva di proprietà

- 7.1 Salvo quanto diversamente stabilito da norme inderogabili di legge applicabile, la proprietà dei Prodotti passerà all'Acquirente solo al momento del saldo integrale, da parte di quest'ultimo, del prezzo dei Prodotti in questione, così come del pagamento di ogni interesse moratorio e di ogni altra somma eventualmente dovuta. Fino a tale momento, l'Acquirente si impegna a conservare i Prodotti in qualità di possessore fiduciario di Euroricambi ed a custodire i Prodotti adeguatamente immagazzinati, protetti e assicurati.
- 7.2 In caso di inadempimento dell'Acquirente, Euroricambi avrà facoltà, senza necessità di alcuna formalità, ivi compresa la messa in mora, di riprendere possesso di tutti i Prodotti oggetto di riserva di proprietà, ovunque essi si trovino, con riserva di intentare qualunque ulteriore opportuno rimedio legale per il pregiudizio subito.
- 7.3 L'Acquirente potrà rivendere a terzi i Prodotti acquistati da Euroricambi soltanto nel corso della propria normale attività di impresa ed in tal caso l'Acquirente si impegna espressamente ad informare i propri clienti della anzi descritta riserva di proprietà gravante sui Prodotti. In tal caso, inoltre, salvo quanto diversamente stabilito da norme inderogabili di legge applicabile, i proventi derivanti dalla vendita o dalla lavorazione dei Prodotti verranno trasferiti ad Euroricambi fino alla concorrenza del prezzo dovuto dall'Acquirente ad Euroricambi per la fornitura dei Prodotti.
- 7.4 Nel caso in cui nel Paese in cui l'Acquirente ha il proprio domicilio sia necessario, per la validità della riserva di proprietà a favore di Euroricambi, l'espletamento di formalità amministrative o legali quali, in via esemplificativa e non limitativa, la registrazione dei Prodotti in pubblici registri, ovvero l'apposizione sugli stessi Prodotti di appositi contrassegni o sigilli, l'Acquirente si impegna fin d'ora a collaborare con Euroricambi ed a porre in essere tutti gli atti necessari al fine di far ottenere a quest'ultima un valido diritto con riferimento alla riserva di proprietà.

## 8. Garanzia contrattuale

- 8.1 Euroricambi garantisce l'assenza nei Prodotti di difetti in relazione a materiali e/o lavorazioni e garantisce il buon funzionamento dei Prodotti stessi in relazione alle specifiche tecniche, ai parametri ed ai livelli di servizio che siano stati espressamente indicati e/o accettati per iscritto dalla stessa Euroricambi. In caso di fornitura di Prodotti da realizzarsi su specifiche tecniche dell'Acquirente, Euroricambi garantisce unicamente la conformità dei Prodotti alle specifiche tecniche, ai disegni tecnici, ai dati tecnici o agli eventuali campioni forniti e/o approvati da Euroricambi. Se non diversamente precisato, Euroricambi garantisce che i Prodotti sono intercambiabili con i corrispondenti prodotti dello stesso genere fabbricati da costruttori originali.
- 8.2 La presente garanzia viene fornita per un periodo di dodici (12) mesi dalla data di consegna dei Prodotti all'Acquirente. Qualsiasi denuncia relativa a vizi o difetti dei Prodotti dovrà essere inoltrata dall'Acquirente ad Euroricambi, tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o in altra forma attestante comunque la ricevuta di ritorno, entro e non oltre dieci (10) giorni dalla presa in consegna dei Prodotti, ovvero, in ipotesi di vizi non apparenti non suscettibili di individuazione mediante ordinaria diligenza non ostante l'ispezione iniziale, entro dieci (10) giorni dalla loro scoperta e comunque entro e non oltre dodici (12) mesi dalla consegna dei Prodotti all'Acquirente.
- 8.3 Euroricambi s'impegna a riparare ovvero sostituire, a proprio insindacabile giudizio, i Prodotti e/o le parti dei Prodotti che Euroricambi riconosca come difettosi/e ovvero, nel caso in cui ciò non sia possibile, a restituire, in tutto o in parte, il prezzo che sia stato già corrisposto dall'Acquirente, senza che ciò comporti alcuna responsabilità in capo ad Euroricambi per danni diretti, indiretti o consequenziali di ogni genere, mancato guadagno o perdite derivanti da e/o in relazione ai difetti dei Prodotti.
- 8.4 Euroricambi si riserva pertanto di esaminare previamente i Prodotti indicati dall'Acquirente come difettosi per verificare che il difetto sussista e che sia riconducibile a propria responsabilità. Solo nel caso in cui Euroricambi riconosca il difetto, essa provvederà, ove possibile, alla riparazione o alla sostituzione del Prodotto difettoso e l'Acquirente riceverà il Prodotto riparato o sostituito, con trasporto ad oneri e spese di Euroricambi, restando inteso che ogni ulteriore spesa, ivi comprese le spese per l'eventuale re-installazione o montaggio dei Prodotti sostituiti o riparati, saranno ad esclusivo carico dell'Acquirente.
- 8.5 Ogni restituzione dei Prodotti da parte dell'Acquirente, dovrà essere previamente autorizzata per iscritto da Euroricambi, a seguito di richiesta scritta dell'Acquirente stesso indicante i relativi motivi ed i riferimenti delle fatture e/o dei Documenti Di Trasporto (DDT) dei relativi Prodotti. I Prodotti difettosi, la cui restituzione sia stata autorizzata per iscritto da Euroricambi, dovranno pervenire, ad oneri e spese dell'Acquirente, DAP - 40053 Valsamoggia (BO) - Incoterms ® 2010 CCI presso il magazzino di Euroricambi, ovvero in altro diverso luogo che Euroricambi abbia indicato per iscritto.
- 8.6 Euroricambi non sarà responsabile, e dunque la presente garanzia decadrà, per eventuali difetti o mancanza di qualità dei Prodotti derivanti da: I) montaggio o installazione non corretti dei Prodotti (e, a titolo esemplificativo, qualora il Prodotto venga assemblato con altro prodotto non originale non fornito da Euroricambi); II) utilizzo improprio dei Prodotti (a titolo esemplificativo, qualora venga utilizzato un lubrificante diverso da quello raccomandato dal costruttore originale o, per iscritto, da Euroricambi); III) riparazioni, manomissioni o modifiche apportate ai Prodotti, senza il previo consenso scritto di Euroricambi; IV) negligenza o imperizia dell'Acquirente e/o di clienti dell'Acquirente nell'uso dei Prodotti; V) normale usura, cattiva o insufficiente conservazione o manutenzione dei Prodotti o parti dei Prodotti; VI) incidenti di trasporto dei Prodotti stessi.
- 8.7 La presente garanzia è esclusiva ed è in sostituzione di ogni altra garanzia scritta, orale od implicita alle quali, con l'accettazione delle presenti Condizioni generali, l'Acquirente dichiara di rinunciare (ivi compreso l'eventuale diritto di regresso derivante dall'eventuale vendita dei Prodotti al consumatore o dall'installazione dei Prodotti in beni di consumo). La responsabilità di Euroricambi è limitata alla sostituzione e/o riparazione dei Prodotti e/o al rimborso del relativo prezzo che sia stato già corrisposto dall'Acquirente. Ad eccezione dell'obbligo di cui sopra, Euroricambi non avrà alcun altro obbligo di garanzia e non potrà in ogni caso essere ritenuta responsabile per qualsiasi danno diretto e/o indiretto e/o consequenziale derivante all'Acquirente o a terzi da difetti del Prodotto, incluse le perdite di produzione, danni a cose o persone o altro.

## 9. Risoluzione anticipata

Fatto salvo ogni altro rimedio, Euroricambi avrà il diritto di risolvere anticipatamente, con effetto immediato, ciascun contratto di vendita concluso sulla base delle presenti Condizioni generali, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, o in altra forma attestante comunque la ricevuta di ritorno, indirizzata all'Acquirente, in caso di violazione da parte dell'Acquirente di qualsiasi obbligazione derivante dalle presenti Condizioni generali, laddove detta violazione non venga sanata dall'Acquirente, con soddisfazione di Euroricambi, entro e non oltre i venti (20) giorni successivi alla diffida scritta di Euroricambi ad adempiere.

## 10. Know-how ed informazioni confidenziali

- 10.1 L'Acquirente prende atto del fatto che ogni documento fornito da Euroricambi all'Acquirente con riguardo ai Prodotti può contenere know-how ed altre informazioni di carattere confidenziale, come, a mero titolo esemplificativo e non limitativo, informazioni tecniche relative alla progettazione, realizzazione e sviluppo dei Prodotti, informazioni necessarie all'assemblaggio, all'uso, alla comprensione del funzionamento ed allo sfruttamento delle possibilità e dei potenziali dei Prodotti. Dette informazioni confidenziali ed i relativi documenti appartengono a Euroricambi in via esclusiva e vengono messi a disposizione dell'Acquirente in via strettamente confidenziale ai soli fini di cui alle presenti Condizioni generali.
- 10.2 L'Acquirente, pertanto, si impegna espressamente ad impiegare dette informazioni confidenziali soltanto nella misura in cui esse siano indispensabili all'esecuzione di ciascun contratto di vendita ed all'uso dei relativi Prodotti. L'Acquirente s'impegna, altresì, (I) a non duplicare documenti contenenti dette informazioni confidenziali ed a non rivelarle a soggetti terzi, salvo il caso in cui sia a ciò autorizzato per iscritto da Euroricambi, e (II) ad assicurarsi che i propri dipendenti, agenti e rappresentanti rispettino gli obblighi di riservatezza sopra descritti. Qualsiasi uso, comunicazione o divulgazione delle informazioni confidenziali e del know how in violazione delle presenti disposizioni potrà comportare altresì violazione dei segreti industriali di Euroricambi.

## 11. Marchi e altri diritti di proprietà intellettuale

- 11.1 L'Acquirente prende atto del fatto che il marchio riportato sull'imballaggio dei Prodotti, ed ogni altro segno distintivo, nome commerciale o espressione impiegati da Euroricambi nell'ambito delle proprie attività promozionali e nella vendita dei Prodotti, sono di proprietà esclusiva di Euroricambi. L'Acquirente non potrà, pertanto, depositare, registrare o permettere che altri depositi o registri detto marchio, nome commerciale o espressione,



ovvero termini o espressioni simili o con esso/a confondibili. Salvo diverso, espresso accordo scritto di Euroricambi, l'acquisto dei Prodotti non attribuirà all'Acquirente alcun diritto, titolo, interesse o licenza (sia espressa, sia implicita) in relazione ad alcun modello, brevetto o altro diritto di proprietà intellettuale o industriale di Euroricambi.

- 11.2 Euroricambi, per quanto a propria conoscenza, non ha violato e non violerà consapevolmente né volontariamente modelli, brevetti, diritti d'autore, marchi ovvero altri diritti di proprietà intellettuale o industriale appartenenti a terzi. Euroricambi non sarà responsabile per alcun inconveniente, perdita, danno od altra spesa di qualsiasi natura, diretta od indiretta, che l'Acquirente dovesse sopportare a seguito di violazione da parte di Euroricambi di alcuno dei diritti predetti, ad eccezione del caso in cui venga dimostrato che Euroricambi era a conoscenza del fatto che i beni in questione fossero stati fabbricati, prodotti o distribuiti in violazione di pre-esistente diritto di proprietà intellettuale appartenente ad un terzo.
- 11.3 Ogni dicitura, targhetta e/o ogni altra forma di descrizione e/o identificazione posta sui Prodotti venduti da Euroricambi e/o sulle relative confezioni, non può essere rimossa senza il consenso scritto di Euroricambi. Ogni alterazione e/o modificazione di diciture, marchi o dei dati tecnici o delle targhetture comunque apposti/e da Euroricambi costituirà contraffazione e/o condotta illegittima perseguibile ad iniziativa di Euroricambi sia nei confronti dell'Acquirente che presso terzi detentori e/o aventi causa in relazione ai Prodotti acquistati presso l'Acquirente. In tali eventualità, l'Acquirente vedrà decadere il proprio diritto al riconoscimento della garanzia in relazione ai Prodotti.
- 11.4 Qualora Euroricambi venga citata in un giudizio di qualsivoglia natura, ove le si contesti da parte di terzi la violazione di diritti di proprietà intellettuale o industriale con riguardo alla fabbricazione dei Prodotti forniti all'Acquirente, Euroricambi potrà, a proprio insindacabile giudizio e senza preavviso, risolvere il contratto e rifiutare di consegnare all'Acquirente altri Prodotti senza per questo incorrere in responsabilità alcuna nei confronti dell'Acquirente stesso per qualsiasi perdita, danno o spesa che questi abbia sofferto o venga a soffrire a seguito di detta risoluzione e rifiuto di effettuare ulteriori consegne. In tale eventualità, Euroricambi rifonderà all'Acquirente ogni somma che quest'ultimo abbia eventualmente corrisposto anticipatamente per l'acquisto dei Prodotti successivamente non consegnati da Euroricambi; il tutto, senza ulteriori oneri per Euroricambi.

## 12. Forza maggiore e limitazione di responsabilità

- 12.1 Euroricambi non sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente per qualsiasi proprio inadempimento, ivi compresa la mancata o ritardata consegna, nel caso in cui tale inadempimento sia causato da accadimenti al di fuori del ragionevole controllo di Euroricambi quali, a titolo meramente esemplificativo e non limitativo, mancate o ritardate consegne dei materiali di lavorazione da parte dei fornitori, scioperi ed altre azioni sindacali, sospensione o difficoltà nei trasporti, furti o danneggiamenti di merce, incendi, incidenti, terremoti ed altri eventi naturali, insurrezioni, guerre (sia dichiarate che non dichiarate), disordini di piazza, misure amministrative di sequestro, embargo, contrarietà a leggi o regolamenti di ogni ente territoriale o autorità amministrativa (incluse le agenzie di assicurazione credito all'esportazione di pubblica emanazione).
- 12.2 Le garanzie e responsabilità di Euroricambi, derivanti da ed in relazione ai contratti conclusi sulla base delle presenti Condizioni generali, sono limitate a quelle qui espressamente previste. Fatta eccezione per i casi di dolo e colpa grave di Euroricambi, Euroricambi non avrà pertanto alcuna ulteriore responsabilità in relazione ai Prodotti ed in nessun caso potrà essere ritenuta responsabile per danni diretti, indiretti o consequenziali, mancato guadagno, perdite dirette o indirette di ogni genere (incluse lesioni personali e danni a cose) derivanti dall'acquisto dei Prodotti. L'Acquirente prende atto del fatto che la responsabilità complessiva di Euroricambi derivante da e/o relativa ai contratti conclusi in base alle presenti Condizioni generali sarà, in ogni caso, limitata al prezzo corrisposto dall'Acquirente in relazione ai relativi Prodotti.

## 13. Trattamento dei Dati Personali

Ai sensi del D.Lgs. 196/03, l'Acquirente dà atto del fatto che i "dati personali" comunicati a e/o scambiati con Euroricambi, anche in fase di informative precontrattuali, formeranno oggetto di trattamento ai sensi, per gli effetti e con le finalità di cui all'art. 13 del D.Lgs 196/03. L'Acquirente, pertanto, espressamente acconsente al trattamento dei propri "dati personali" avvalendosi dei diritti conferitigli dall'art. 7 della D.Lgs 196/03 ed, in particolare, del diritto di richiedere ad Euroricambi l'aggiornamento, la rettifica, l'integrazione, la cancellazione e la trasformazione in forma anonima dei propri dati.

## 14. Assenza di rinuncia ai diritti di Euroricambi - Conservazione del contratto - Lingua

- 14.1 Nessun ritardo nell'esercizio di un diritto o facoltà da parte di Euroricambi, né alcun omesso esercizio di una facoltà, diritto o azione nascente dalle presenti Condizioni generali, potrà essere considerato come rinuncia da parte di Euroricambi alla facoltà, diritto o azione in parola.
- 14.2 Nel caso in cui una o più disposizioni delle presenti Condizioni generali venga/no ritenuta/e invalida/e o inapplicabile/i, ciò non pregiudicherà la validità e/o l'applicabilità delle restanti previsioni delle presenti Condizioni generali; ed ogni disposizione ritenuta invalida o inapplicabile sarà sostituita con nuove pattuizioni legittime, valide ed applicabili ed aventi contenuto, per quanto possibile, equivalente a quello delle disposizioni ritenute invalide o inapplicabili.
- 14.3 Le presenti Condizioni generali di vendita sono redatte in lingua italiana, inglese, francese e spagnolo. Nel caso in cui sorgessero dubbi interpretativi, prevarrà la versione in lingua italiana.

## 15. Legge applicabile - Foro competente

- 15.1 Le presenti Condizioni generali ed i contratti di vendita dei Prodotti a cui Euroricambi sia parte s'intendono regolati dalla legge italiana ed, in particolare, ove si tratti di contratti di vendita internazionale di beni mobili come definiti da detta Convenzione, dalla Convenzione di Vienna del 1980, ove non derogata dalle presenti Condizioni generali ovvero altrimenti ed esclusivamente per iscritto dalle Parti.
- 15.2 Foro competente in via esclusiva, per tutte le controversie derivanti da e/o relative a le presenti Condizioni generali ed ai contratti di vendita di Prodotti di cui Euroricambi sia parte, sarà il Tribunale competente del luogo ove Euroricambi ha la propria sede legale. Fermo restando quanto precede, Euroricambi si riserva la facoltà di rinunciare, a propria discrezione, al detto foro esclusivo e di convenire l'Acquirente dinanzi ad ogni Tribunale avente giurisdizione nei confronti dell'Acquirente stesso, in particolare ed in via non limitativa, per il recupero dei crediti.





# CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE



## 1. Applicabilité des présentes conditions générales

- 1.1 Les présentes conditions générales de vente (ci-après, les "Conditions générales"), sauf dérogation expresse et par écrit de la société Euroricambi, régissent, en en faisant partie intégrante, tous les contrats de vente passés par Euroricambi S.p.a. (ci-après, "Euroricambi"), en Italie et/ou à l'étranger, des produits fabriqués et/ou vendus par Euroricambi (ci-après, les "Produits") à des acheteurs professionnels (ci-après, l'"Acheteur"). Toutes les offres, les confirmations de commande, les factures et les livraisons, par Euroricambi à l'Acheteur, sont à considérer comme ayant été effectuées sur la base des présentes Conditions générales, sauf dérogation écrite d'Euroricambi.
- 1.2 Les conditions générales ou particulières d'achat que l'Acheteur pourrait avoir établi, si elles ne sont pas conformes aux présentes Conditions générales, encore qu'on y fasse référence dans les communications par l'Acheteur à Euroricambi, seront à considérer comme dépourvues de toute efficacité. Aussi, n'engageront-elles pas la société Euroricambi, sauf approbation expresse et par écrit de sa part.

## 2. Formation du contrat – Acceptation des commandes

- 2.1 Chaque contrat de vente sera considéré comme perfectionné lors de la réception, par l'Acheteur, de la confirmation écrite, par Euroricambi, de la commande passée par l'Acheteur. Cependant, si l'Acheteur reçoit une confirmation écrite de sa commande, par Euroricambi, avec des termes et des conditions différents, par rapport à la commande en question, ladite confirmation aura valeur de nouvelle proposition. Et, donc, le contrat sera à considérer comme perfectionné, selon le premier terme atteint des suivants: (I) après trois (3) jours ouvrables à compter de la réception de ladite confirmation par l'Acheteur, sans que celui-ci n'ait formulé de contestation par écrit; ou bien (II) par la prise en charge, par l'Acheteur, des Produits faisant l'objet de la confirmation de la commande donnée par Euroricambi. Le contrat sera à considérer, en tout cas, comme perfectionné, lors de la livraison des Produits à l'Acheteur et/ou au transporteur ou à l'expéditionnaire de celui-ci, selon le terme de livraison convenu.
- 2.2 Les offres formulées par Euroricambi seront valables pour une période de trente (30) jours, à compter de leur date d'émission, sauf indication contraire écrite d'Euroricambi; et cela, pour la fourniture intégrale des Produits uniquement, auxquels ces offres font référence. Euroricambi se réserve le droit, en tout cas, d'annuler ou de réviser ses offres, à n'importe quel moment, avant de délivrer la confirmation écrite de la commande.
- 2.3 Euroricambi se réserve la faculté d'accepter ou de refuser, à sa seule discrétion, les commandes de l'Acheteur. Il est, en tout cas, entendu qu'Euroricambi n'acceptera: (I) aucune commande, si les Produits commandés n'y sont pas exactement précisés (avec mention de leurs codes-produit) tout comme leurs quantités; (II) aucune commande relative à des Produits à fabriquer conformément aux spécifications de l'Acheteur, si Euroricambi n'a pas préalablement reçu, par l'Acheteur, toutes les spécifications techniques, les dessins, les données techniques, ou les échantillons pouvant s'avérer nécessaires, pour en réaliser la fabrication et la fourniture.
- 2.4 Les intermédiaires et les agents d'Euroricambi n'auront pas le pouvoir d'engager ladite société, à l'égard de l'Acheteur. Ils n'auront pas non plus le pouvoir de passer de contrats, au nom et/ou pour le compte d'Euroricambi. Les offres venant des intermédiaires et des agents seront à considérer comme des offres soumises à l'approbation et à la confirmation écrite, de la part d'Euroricambi.
- 2.5 Toutes modifications ou annulations de la commande par l'Acheteur n'auront pas d'effet, faute d'autorisation préalable ou d'acceptation écrite ultérieure, de la part d'Euroricambi. En cas d'annulation de commandes portant sur des Produits à fabriquer, par Euroricambi, sur la base de spécifications de l'Acheteur, tout comme en cas de cessation de la fourniture relative, l'Acheteur s'engage quand même à acheter, à Euroricambi, tous les matériels (matières premières, demi-produits et produits finis) approvisionnés et/ou fabriqués par Euroricambi, pour assurer l'exécution desdites commandes.
- 2.6 Au cas où Euroricambi aurait réalisé et/ou ferait réaliser, à sa charge et à ses frais, des équipements spécifiques pour fabriquer les Produits sur la base de spécifications de l'Acheteur, lors de la cessation de la fourniture relative pour n'importe quelle raison, sauf accord contraire convenu par écrit entre les Parties, lesdits équipements resteront la propriété d'Euroricambi. L'Acheteur devra, en tout cas, s'engager à participer aux frais qu'Euroricambi aura supportés pour fabriquer et entretenir lesdits équipements (à cette fin, Euroricambi devra faire connaître ces frais à l'Acheteur), pour un montant non inférieur à vingt pour cent (20 %) de ces frais. Ledit montant sera à payer avant trente (30) jours au plus tard, à compter de la cessation de la fourniture.
- 2.7 L'Acheteur devra aussi fournir à Euroricambi toutes les informations pertinentes, pour ce qui est de la fourniture, de l'emplacement et de l'utilisation des Produits. Et notamment, à titre non exhaustif, si l'Acheteur doit revendre les Produits dans un Pays étranger, l'Acheteur devra le faire savoir à Euroricambi, par écrit et lors de la commande, en précisant toutes ses exigences spécifiques concernant les Produits commandés. À titre d'exemple, les autorisations préalables nécessaires, les certifications, les standards ou les caractéristiques que demandent les normes techniques, environnementales, administratives, ou bien toutes autres réglementations applicables et les formalités douanières requises. Si l'Acheteur ne parvient pas à renseigner la société Euroricambi en temps utile, celle-ci ne sera pas tenue responsable, le cas échéant, de la non-conformité des Produits à la réglementation applicable dans le Pays de destination, et/ou de tout retard pouvant se produire dans la livraison des Produits. Il est entendu que tous les coûts que Euroricambi devrait supporter, pour respecter les réglementations applicables dont ci-dessus, seront à la charge exclusive de l'Acheteur. De plus, si Euroricambi devait les avancer, ces coûts seraient débités à l'Acheteur dans la facture.
- 2.8 Toutes les données techniques, toutes les informations techniques, les photographies et les images concernant les Produits, que rapportent les documents fournis par Euroricambi et étant annexés aux offres; ou bien, qu'on pourrait tirer des catalogues, des listes de prix, des prospectus, des lettres circulaires, de la publicité ou d'autres documents explicatifs d'Euroricambi, ne sont données qu'à titre indicatif et non contractuel. Sauf prévision contraire, expressément envisagée dans l'offre et/ou dans la confirmation de la commande, par Euroricambi. Euroricambi se réserve en tout cas la faculté d'apporter aux détails de construction de ses Produits, sans pour autant en modifier les caractéristiques essentielles, toute modification pouvant s'avérer nécessaire ou opportune, à discrétion d'Euroricambi, sans aucune obligation de le faire savoir à l'Acheteur.

## 3. Prix des Produits

- 3.1 Sauf accord contraire par écrit entre les Parties, à toute commande d'achat passée par l'Acheteur seront appliqués les prix qu'Euroricambi précisera, à chaque fois, dans son offre; ou bien, à défaut, les prix pratiqués par Euroricambi à l'Acheteur, lors de l'acceptation de la commande par Euroricambi.
- 3.2 Sauf précision contraire par Euroricambi, les prix des Produits: (I) ne comprennent pas la TVA (qui devra être payée, si elle est due, conformément aux dispositions spécifiques précisées dans la facture); et (II) ces prix sont "EXW – Ex Works [départ usine]" I - 40053 Valsamoggia (BO), Incoterms®2010 CCI, frais d'emballage non compris. Et donc, en plus des frais d'emballage, les prix ne comprennent pas les frais de transport, les charges d'assurance, les impôts, les timbres sur État, les droits de douane et toutes autres charges additionnelles. Toute charge de cette nature qu'Euroricambi pourrait supporter, le cas échéant, sera donc à rembourser par l'Acheteur, en tout ou en partie, par la mise au débit dans la facture, de la part d'Euroricambi, selon les termes et les conditions précisées, à chaque fois, par Euroricambi dans son offre et/ou dans sa confirmation de la commande.
- 3.3 En cas d'acceptation, par Euroricambi, de commandes de Produits dont le total net des marchandises à livrer est inférieur à un montant de deux cent cinquante euros (€ 250), TVA exclue, sauf indication contraire écrite par Euroricambi, Euroricambi débitera un montant de cinquante-deux euros (€ 52), TVA exclue, directement dans la facture, à titre de remboursement partiel des charges d'administration et de gestion.
- 3.4 Si les coûts de production augmentent (y compris, à titre d'exemple, les charges fiscales, les frais de personnel, les coûts d'approvisionnement de composants ou de matériaux, ou des variations de devise), à cause de circonstances indépendantes de la volonté d'Euroricambi, au cours de l'exécution du contrat, Euroricambi aura la faculté d'augmenter les prix des Produits pratiqués à l'Acheteur, en proportion de l'augmentation qu'Euroricambi aura supportée. Si l'augmentation du prix des Produits, s'étant produite après la date de confirmation de la commande, est supérieure à cinq pour cent (5 %) par rapport au prix appliqué, Euroricambi devra préalablement le signaler à l'Acheteur. Lequel Acheteur pourra résilier le contrat relatif, par communication écrite à Euroricambi et que l'Acheteur lui devra faire parvenir avant cinq (5) jours au plus tard, à compter de la communication envoyée par Euroricambi. Et sans que cela n'entraîne de droit, pour l'Acheteur, de demander les dommages-intérêts, ou la réparation. Si n'importe quel retard se produit dans la livraison des Produits pour une raison imputable à l'Acheteur et que les prix d'Euroricambi augmentent, selon les prévisions du présent paragraphe, avant la livraison effective des Produits à l'Acheteur, celui-ci sera tenu de payer le prix majoré, quel qu'il soit.

## 4. Paiements

- 4.1 Les paiements seront à effectuer par l'Acheteur, selon les modalités précisées à chaque fois dans l'offre, dans la confirmation de la commande et/ou dans la facture qu'Euroricambi fera parvenir à l'Acheteur. Les paiements effectués, le cas échéant, à des agents, à des représentants ou à des auxiliaires de commerce d'Euroricambi, seront considérés comme n'ayant pas été effectués; et, donc, ils ne libéreront pas l'Acheteur de l'obligation de paiement, tant que les sommes relatives ne parviendront pas à Euroricambi.



# CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE



- 4.2 Si les parties ont convenu de payer les Produits par crédit documentaire, l'Acheteur devra faire le nécessaire, sauf accord contraire par écrit, pour qu'un crédit documentaire irrévocable, confirmé par une banque italienne de premier ordre approuvée par Euroricambi, soit émis, conformément aux Règles et usances uniformes relatives aux crédits documentaires (Brochure n° 600) de la Chambre de commerce internationale. Lors de la réception de la confirmation de commande, par Euroricambi, l'Acheteur devra soumettre le texte du crédit documentaire à Euroricambi, pour révision et approbation de sa part par écrit. Sauf accord contraire par écrit avec Euroricambi, le crédit documentaire: (I) sera émis au moins trente (30) jours avant la date d'expédition des Produits, date qu'Euroricambi aura précisée dans sa confirmation de commande; (II) il sera valable à compter de la date de son émission et jusqu'au moins trente (30) jours à compter de la dernière date d'expédition des Produits; (III) il devra permettre des utilisations ou des expéditions partielles; et (IV) il sera payable à vue aux guichets de la banque ayant confirmé le crédit et/ou de toute autre banque italienne dont les parties auront convenu, sur présentation des documents suivants: facture commerciale, liste de colisage, reçu du transporteur ou bien, en son lieu, selon le terme de livraison convenu entre les parties, connaissance ou lettre de voiture. Sauf accord contraire par écrit, tous les frais bancaires, en Italie et/ou à l'étranger, relatifs au crédit documentaire, seront à la charge de l'Acheteur.
- 4.3 Si des événements pouvant négativement affecter la situation patrimoniale ou économique de l'Acheteur se produisent, en cas de non-paiement ou de paiement retardé ou partiel, lors de l'échéance d'une facture ou d'une note de débit émise par Euroricambi, ainsi que tout autre fait étant une violation de l'Acheteur, cela entraînera la déchéance pour l'Acheteur des conditions de paiement accordées et relatives aux Produits. Si tel est le cas, Euroricambi aura la faculté d'agir immédiatement pour recouvrer ses créances existantes, même si elles ne sont pas liquides et exigibles; et cela, à n'importe quel moment, sans aucune obligation de préavis et/ou sans aucune formalité.
- 4.4 Toute contestation ou réclamation, le cas échéant, de la part de l'Acheteur pour des vices et des défauts des Produits, ne pourra en aucun cas entraîner la suspension ou le retard des paiements. L'Acheteur ne pourra ni entamer ni poursuivre d'action, à l'égard d'Euroricambi, s'il n'a pas préalablement effectué le paiement intégral du prix, conformément aux dispositions du contrat.
- 4.5 Dans les cas dont à l'article 4.3, Euroricambi aura aussi la faculté, à sa seule discrétion et sans pour autant encourir une quelconque responsabilité, de: (I) ne pas procéder à l'exécution de la commande; (II) suspendre et/ou refuser la livraison des Produits commandés, mais qu'on n'a pas encore livrés, même s'il s'agit de Produits ne concernant pas le non-paiement ou le paiement retardé en question, jusqu'au paiement intégral de tout ce qui est dû par l'Acheteur; et/ou (III) demander à l'Acheteur des garanties de paiement et/ou d'autres conditions ou modalités de paiement, aussi bien pour les fournitures encore en cours que pour les fournitures ultérieures. Le droit de résilier le contrat, conformément aux dispositions dont à l'article 9 ci-dessous, est, en tout cas, sauvegardé.
- 4.6 Le non-paiement ou le paiement retardé, en tout ou en partie, à l'échéance convenue d'une facture ou d'une note de débit émise par Euroricambi à la charge de l'Acheteur, entraînera l'application, à compter de la date d'échéance prévue pour le paiement et sans qu'il soit nécessaire de mettre l'Acheteur formellement en demeure, d'intérêts de retard sur les sommes encore dues et non payées, au taux prévu par le D.Lgs. [Décret législatif italien] 231/2002 et ses modifications suivantes. Et notamment, sans préjudice de toute modification réglementaire du taux appliqué par la Banque centrale européenne à ses opérations de financement les plus récentes, ledit taux sera majoré de huit points en pourcentage, plus les frais bancaires et les coûts supportés, pour recouvrer les sommes que l'Acheteur n'a pas payées en temps voulu. La faculté d'Euroricambi de demander la réparation du préjudice plus important souffert étant, en tout cas, sauvegardée.
- 5. Livraison – Risque de perte**
- 5.1 Sauf indication écrite contraire de la part d'Euroricambi (dans ses offres, ses confirmations de la commande, ou ses factures), les livraisons des Produits seront effectuées selon la formule "Ex Works – départ usine", usine d'Euroricambi, 40053 Valsamoggia (EXW Incoterms® 2010 CCI); cette formule et tous les autres termes de livraison, dont les parties pourraient convenir par écrit, font référence à l'édition en vigueur pro tempore des Incoterms® de la Chambre de commerce internationale, sans préjudice des dérogations spécifiques au terme de livraison, dont les parties pourraient convenir par écrit.
- 5.2 Euroricambi se chargera de l'emballage des Produits, en utilisant le type d'emballage qu'Euroricambi jugera, à sa seule discrétion, comme étant le plus approprié au transport convenu, à chaque fois, avec l'Acheteur. Il est entendu que, sauf accord contraire, à titre de couverture partielle des frais d'emballage supportés par Euroricambi, Euroricambi débitera à l'Acheteur, dans sa facture, un montant forfaitaire qui ne sera pas inférieur à un et cinq pour cent (1,5 %) du prix net des Produits.
- 5.3 Sauf accord contraire par écrit, la société Euroricambi ne sera pas tenue d'assurer les Produits pour le transport. Quoi qu'il en soit, à partir du moment où Euroricambi livrera les Produits au transporteur ou à l'expéditionnaire, lesdits Produits voyagent à risques et périls de l'Acheteur. L'Acheteur, à ses frais, devra convenablement assurer les Produits, contre le risque de perte ou d'endommagement pendant le transport, moyennant une police d'assurance couvrant le montant global; celle-ci sera au moins égale au prix d'achat des Produits transportés. Et cela, même si les Parties ont convenu que les frais d'expédition et de transport seront à la charge Euroricambi.
- 5.4 Si les Produits sont à livrer à l'Acheteur auprès de l'un des sièges d'Euroricambi, l'Acheteur s'engage à retirer et/ou à faire retirer les Produits avant cinq (5) jours, au plus tard, à compter de la date qu'Euroricambi pourra lui communiquer par écrit. À compter de cette date, les Produits seront à la disposition de l'Acheteur, auprès des entrepôts d'Euroricambi; c'est-à-dire, à partir de l'avis de marchandises prêtes; ou bien, faute de cet avis, avant la date au plus tard qu'Euroricambi a communiquée par écrit, pour la prise en charge des Produits par l'Acheteur. Si, après l'expiration de ce délai, l'Acheteur ne retire pas lesdits Produits, Euroricambi n'aura aucune obligation de garder ces Produits commandés, à la disposition de l'Acheteur. Quoi qu'il en soit, et notamment, encore qu'à seul titre d'exemple, en cas de non-retrait de Produits fabriqués par Euroricambi selon les spécifications techniques de l'Acheteur, Euroricambi aura la faculté de résilier le contrat pour violation de l'Acheteur, aux termes de l'article 9 suivant, ainsi que de demander à l'Acheteur la réparation des dommages qu'Euroricambi pourrait avoir soufferts. Si on a accordé un report de paiement, les délais relatifs commenceront, en tout cas, à courir à partir de la date de l'avis de marchandises prêtes; ou bien, à défaut de cet avis uniquement, de la date qu'Euroricambi aura communiquée par écrit pour la prise en charge des Produits.
- 6. Délais de livraison - Réception de la livraison**
- 6.1 Sauf indication contraire écrite d'Euroricambi, les délais de livraison des Produits mentionnés par Euroricambi dans ses offres ou dans ses confirmations de la commande (comme «delivery time» ou «delivery»), sont à considérer comme le moment où commence le décompte des jours pour la livraison des Produits destinés à l'Acheteur. Lesdits Produits, faute d'indication contraire écrite par Euroricambi, seront disponibles pour la livraison auprès de l'un des sièges d'Euroricambi. Ou bien, selon le terme de livraison Incoterms® CCI convenu, ils seront livrés par Euroricambi à l'Acheteur, à compter du quinzième (15e) au cent vingtième (20e) jour suivant.
- 6.2 Si les Produits sont à fabriquer conformément aux spécifications techniques de l'Acheteur, le délai de livraison ne pourra commencer à courir avant la réception, par Euroricambi, de toutes les spécifications techniques définitives, des dessins, des données techniques, des échantillons que l'Acheteur pourrait devoir fournir et s'avérant nécessaires, à discrétion d'Euroricambi uniquement, pour en exécuter la fabrication et la fourniture. Il est entendu que, si les parties ont convenu que l'Acheteur en devra payer le prix à l'avance, le délai de livraison ne commencera à courir qu'à partir de la réception, par Euroricambi, dudit paiement anticipé selon les termes convenus.
- 6.3 Les délais de livraison ne pourront, en aucun cas, être tenus pour des conditions fondamentales en faveur de l'Acheteur, mais il faudra les considérer comme étant donnés à titre indicatif uniquement. En tout cas, l'Acheteur, par la réception d'une livraison retardée, renonce à tout droit et/ou à toute prétention, quant au retard de livraison.
- 6.4 Lors de la prise en charge des Produits, l'Acheteur devra immédiatement: (I) vérifier l'emballage et les quantités des Produits; et (II) faire un contrôle de conformité des Produits, par rapport à ce qui est indiqué dans la facture d'Euroricambi. Il devra signaler par écrit, à Euroricambi, toute non-conformité relative aux modalités dont à l'article 8.2 suivant.
- 6.5 Euroricambi se réserve le droit d'exécuter la commande par des livraisons partielles aussi. Si l'Acheteur n'a pas l'intention d'accepter des livraisons partielles des marchandises, il devra le déclarer préalablement et par écrit à Euroricambi. Sauf le cas où l'Acheteur a préalablement signalé à Euroricambi qu'il a l'intention d'accepter des livraisons intégrales de sa commande uniquement, en aucun cas, l'Acheteur ne pourra refuser la livraison ou retarder le paiement des Produits qu'on lui a livrés sur la base d'une commande, encore que celle-ci n'ait été exécutée qu'en partie. En cas de livraisons partielles, Euroricambi aura la faculté d'émettre des factures partielles, selon les livraisons effectuées.



## 7. Réserve de propriété

- 7.1 Sauf dispositions contraires des lois applicables et auxquelles on ne peut déroger, la propriété des Produits ne sera transférée à l'Acheteur que lors du règlement intégral, de sa part, du prix des Produits en question; et aussi, du paiement de tout intérêt de retard et de toute autre somme qui serait due. Jusqu'à ce moment-là, l'Acheteur s'engage à conserver les Produits en sa qualité de possesseur fiduciaire d'Euroricambi et à garder les Produits convenablement stockés, protégés et assurés.
- 7.2 En cas de violation de la part de l'Acheteur, Euroricambi aura la faculté, sans qu'aucune formalité soit nécessaire - la mise en demeure y comprise -, de reprendre possession de tous les Produits faisant l'objet de la réserve de propriété, où qu'ils se trouvent. Sous réserve de saisir toute voie de droit appropriée, pour ce qui est du préjudice souffert.
- 7.3 L'Acheteur pourra revendre à des tiers les Produits qu'il a achetés chez Euroricambi, pendant son activité ordinaire d'entreprise uniquement. Et, si tel est le cas, l'Acheteur s'engage expressément à signaler à ses propres clients la réserve de propriété affectant les Produits, dont ci-dessus. De plus, si tel est le cas, sauf dispositions contraires des lois applicables et auxquelles on ne peut déroger, les recettes résultant de la vente ou du travail des Produits seront transférées à Euroricambi, jusqu'à concurrence du prix dû par l'Acheteur à Euroricambi, pour la fourniture des Produits.
- 7.4 Si, dans le Pays où l'Acheteur a son domicile, il s'avère nécessaire de remplir des formalités administratives ou légales, pour que la réserve de propriété en faveur d'Euroricambi soit valable: à titre d'exemple, enregistrer les Produits dans des registres publics, ou bien apposer sur lesdits Produits des marques ou des cachets, l'Acheteur s'engage dès maintenant à coopérer avec Euroricambi et à faire tout le nécessaire, pour qu'Euroricambi obtienne un droit valable pour ce qui est de la réserve de propriété.

## 8. Garantie contractuelle

- 8.1 Euroricambi garantit que les Produits sont exempts de défauts, en ce qui concerne les matériaux et/ou les usinages. Euroricambi garantit aussi le bon fonctionnement des Produits, conformément aux spécifications techniques, les paramètres et les niveaux de service ayant été expressément précisés et/ou acceptés par écrit, par Euroricambi. En cas de fourniture de Produits à fabriquer conformément aux spécifications techniques de l'Acheteur, Euroricambi ne garantira que la conformité des Produits à ces spécifications techniques, aux dessins techniques, aux données techniques, ou aux échantillons fournis, le cas échéant, et/ou approuvés par Euroricambi. Sauf précision contraire, Euroricambi garantit que les Produits sont interchangeables avec les produits correspondants du même type, que produisent les fabricants originaux.
- 8.2 Cette garantie est donnée pour une période de douze (12) mois, à compter de la date de livraison des Produits à l'Acheteur. Toute dénonciation relative à des vices ou à des défauts des Produits sera à faire parvenir par l'Acheteur à Euroricambi, moyennant lettre recommandée avec accusé de réception, ou sous une autre forme permettant d'attester l'accusé de réception, avant dix (10) jours au plus tard de la prise en charge des Produits; ou bien, en cas de vices non manifestes, qui ne sont pas susceptibles d'être repérés par diligence ordinaire malgré la vérification initiale, avant dix (10) jours de leur découverte et, en tout cas, avant douze (12) mois au plus tard, à compter de la livraison des Produits à l'Acheteur.
- 8.3 Euroricambi s'engage à réparer ou bien à remplacer, à sa seule discrétion, les Produits et/ou les pièces des Produits qu'Euroricambi reconnaît comme étant défectueux. Ou bien, si cela ne s'avère pas possible, Euroricambi s'engage à restituer, en tout ou en partie, le prix que l'Acheteur lui a déjà payé, sans que cela n'entraîne de responsabilité à la charge d'Euroricambi, pour des dommages directs, indirects ou consécutifs de toute nature, des manques à gagner ou des pertes résultant de, et/ou par rapport aux défauts des Produits.
- 8.4 Euroricambi se réserve, donc, de préalablement examiner les Produits que l'Acheteur dit être défectueux, pour vérifier que le défaut existe et qu'il soit imputable à sa propre responsabilité. Dans le seul cas où la société Euroricambi reconnaîtrait le défaut, elle veillera, si possible, à réparer ou à remplacer le Produit défectueux. L'Acheteur recevra alors le Produit réparé ou remplacé, avec transport à la charge et aux frais d'Euroricambi. Il est entendu que tous frais additionnels, y compris les frais de réinstallation ou de montage des Produits remplacés ou réparés, seront à la charge exclusive de l'Acheteur.
- 8.5 Pour toute restitution des Produits, de la part de l'Acheteur, il faudra préalablement demander à Euroricambi son autorisation écrite. Dans sa demande écrite, l'Acheteur devra en préciser les raisons et les références des factures et/ou des Documents de transport (DDT) des Produits concernés. Les Produits défectueux, dont la restitution a été autorisée par écrit de la part d'Euroricambi, devront parvenir, aux charges et aux frais de l'Acheteur, DAP I-40053 Valsamoggia (BO) Incoterms® 2010 CCI, auprès de l'entrepôt d'Euroricambi, ou bien dans un autre lieu qu'Euroricambi aura précisé par écrit.
- 8.6 Euroricambi ne sera pas responsable et, donc, cette garantie ne sera plus applicable, pour ce qui est de défauts ou d'un manque de qualité des Produits pouvant résulter de ce qui suit: I) montage ou installation non conforme des Produits (et, à titre d'exemple, en cas d'assemblage du Produit avec un autre produit non original qu'Euroricambi n'a pas fourni); II) utilisation inappropriée des Produits (à titre d'exemple, en cas d'utilisation d'un lubrifiant différent de celui recommandé par le fabricant original, ou par Euroricambi par écrit); III) réparations, effractions ou modifications apportées aux Produits, sans l'accord préalable par écrit, de la part d'Euroricambi; IV) négligence ou incapacité de l'Acheteur et/ou des clients de l'Acheteur, quant à l'utilisation des Produits; V) usure ordinaire, conservation ou entretien mauvais ou insuffisants des Produits, ou de pièces des Produits; VI) accidents de transport des Produits concernés.
- 8.7 Cette garantie est exclusive et elle remplace toutes autres garanties écrites, verbales ou implicites. Par l'acceptation des présentes Conditions, l'Acheteur déclare renoncer auxdites garanties (y compris, le cas échéant, le droit de recours résultant de la vente éventuelle des Produits au consommateur, ou de l'installation des Produits dans des biens de consommation). La responsabilité d'Euroricambi est limitée au remplacement et/ou à la réparation des Produits et/ou au remboursement du prix relatif, que l'Acheteur a déjà payé. Exception faite de l'obligation dont ci-dessus, Euroricambi n'aura aucune autre obligation de garantie. De plus, la société Euroricambi ne pourra, en aucun cas, être tenue responsable pour n'importe quel dommage direct et/ou indirect et/ou consécutif, que des défauts du Produit pourraient occasionner à l'Acheteur ou à des tiers, y compris les pertes de production, les dommages à des biens ou à des personnes, ou d'autres dommages.

## 9. Résiliation anticipée

Sous réserve de tout autre recours, Euroricambi aura le droit de résilier à l'avance, avec effet immédiat, chaque contrat de vente passé sur la base des présentes Conditions générales, par lettre recommandée avec accusé de réception - ou sous une autre forme permettant d'attester l'accusé de réception - envoyée à l'Acheteur. Et cela, en cas de violation de toute obligation résultant des présentes Conditions de la part de l'Acheteur, si celui-ci ne porte pas remède à ladite violation, à la satisfaction d'Euroricambi, au plus tard dans les vingt (20) jours faisant suite à la mise en demeure par écrit, de la part d'Euroricambi.

## 10. Savoir-faire technique et informations confidentielles

- 10.1 L'Acheteur prend acte du fait que tout document fourni par Euroricambi à l'Acheteur, par rapport aux Produits, peut contenir le savoir-faire technique et d'autres informations de nature confidentielle: à seul titre d'exemple, des informations techniques relatives à la conception, à la réalisation et au développement des Produits; des informations nécessaires à l'assemblage, à l'utilisation, à la compréhension du fonctionnement et à l'exploitation des possibilités et du potentiel des Produits. Lesdites informations confidentielles et les documents relatifs sont la propriété exclusive d'Euroricambi, qui les rend disponibles à l'Acheteur de façon strictement confidentielle, aux seules fins dont aux présentes Conditions générales.
- 10.2 L'Acheteur, donc, s'engage expressément à n'utiliser ces informations confidentielles que dans la mesure où celles-ci s'avèrent indispensables, pour exécuter chaque contrat de vente et pour utiliser les Produits relatifs. L'Acheteur s'engage aussi: (I) à ne pas copier de documents contenant des informations confidentielles et à ne pas les révéler aux tiers, sauf si Euroricambi lui a accordé par écrit l'autorisation pour ce faire; et (II) à s'assurer que ses employés, ses agents et ses représentants se conforment aux obligations de confidentialité précisées ci-dessus. Toutes utilisations, communications ou révélations des informations confidentielles et du savoir-faire technique, en violation de ces dispositions, pourront entraîner aussi la violation des secrets industriels d'Euroricambi.

## 11. Marques et autres droits de propriété intellectuelle

- 11.1 L'Acheteur prend acte du fait que la marque rapportée dans l'emballage des Produits et tous autres signes distinctifs, noms commerciaux ou expressions qu'Euroricambi utilise dans le cadre de ses activités promotionnelles et dans la vente des Produits, sont la propriété exclusive d'Euroricambi. Par conséquent, l'Acheteur ne pourra déposer, ni n'enregistrer ou consentir que d'autres déposent ou enregistrent lesdits marques, noms commerciaux ou expressions, ou bien des termes ou des expressions similaires, ou pouvant être confondus avec eux. Sauf accord contraire,



- explicite et par écrit, de la part d'Euroricambi, l'achat des Produits ne donnera à l'Acheteur aucun droit, aucun titre, aucun intérêt, ni aucune licence (qu'elle soit explicite ou implicite), par rapport à n'importe quel modèle, brevet, ou autre droit de propriété intellectuelle ou industrielle d'Euroricambi.
- 11.2 La société Euroricambi, à sa connaissance, n'a pas enfreint et elle n'enfreindra, ni sciemment ni volontairement, les modèles, les brevets, les droits d'auteur, les marques, ou encore d'autres droits de propriété intellectuelle ou industrielle étant la propriété des tiers. Euroricambi ne sera pas responsable d'inconvénients, de pertes, de dommages ou d'autres frais de toute nature, directs ou indirects, que l'Acheteur devrait supporter, suite à la violation, par Euroricambi, de l'un des droits susmentionnés. Sauf s'il est prouvé, qu'Euroricambi fût à connaissance du fait que les biens en question avaient été fabriqués, produits ou distribués, en violation d'un droit de propriété intellectuelle préexistant et étant la propriété d'un tiers.
- 11.3 Toutes inscriptions, plaquettes et/ou n'importe quelle autre forme de description et/ou d'identification apposée sur les Produits vendus par Euroricambi et/ou dans leurs conditionnements, ne pourront être enlevées, sans l'accord écrit de la part d'Euroricambi. Toute altération et/ou modification d'inscriptions, de marques ou de données techniques ou de plaquettes apposées par Euroricambi, sera une contrefaçon et/ou une conduite illégitime et contre laquelle Euroricambi pourrait entamer des poursuites, aussi bien à l'égard de l'Acheteur que des tiers détenant les Produits et/ou des tiers ayants cause, par rapport aux Produits achetés chez l'Acheteur. Si tel est le cas, l'Acheteur sera déchu de son droit à garantie, par rapport aux Produits.
- 11.4 Si la société Euroricambi est citée en justice, de n'importe quelle nature, et que des tiers lui contestent la violation de droits de propriété intellectuelle ou industrielle, par rapport à la fabrication des Produits fournis à l'Acheteur, Euroricambi pourra, à sa seule discrétion et sans préavis, résilier le contrat et refuser de livrer à l'Acheteur d'autres Produits. Et cela, sans pour autant encourir de responsabilités à l'égard de l'Acheteur, pour toutes pertes, tous dommages ou frais que celui-ci pourrait avoir supportés ou supporterait, suite à cette résiliation et à ce refus d'effectuer d'autres livraisons. Si tel est le cas, Euroricambi remboursera à l'Acheteur toute somme que celui-ci pourrait lui avoir préalablement payée, pour acheter les Produits non livrés ultérieurement par Euroricambi. Et tout cela, sans aucune charge additionnelle pour Euroricambi.
- 12. Force majeure et limitation de responsabilité**
- 12.1 La société Euroricambi ne sera pas tenue responsable, à l'égard de l'Acheteur, pour n'importe quelle violation de sa part, y compris la non-livraison ou la livraison retardée, si une telle violation est occasionnée par des événements au-delà du contrôle raisonnable d'Euroricambi. Tels que, à seul titre d'exemple, des non-livraisons ou des livraisons retardées par ses fournisseurs des matériaux à travailler, des grèves et d'autres actions syndicales, la suspension ou des difficultés dans les transports, des vols ou des endommagements des marchandises, des incendies, des accidents, des séismes et d'autres événements naturels, des insurrections, des guerres (qu'elles soient déclarées ou non déclarées), des émeutes, des mesures administratives de saisie, des embargos, la non-conformité à des lois ou à des règlements de tout organisme territorial ou de toute autorité administrative (y compris les agences d'assurances crédit à l'exportation, d'émanation publique).
- 12.2 Les garanties et les responsabilités d'Euroricambi découlant des, et par rapport aux contrats passés sur la base des présentes Conditions générales, sont limitées aux garanties et aux responsabilités qui y sont expressément prévues. Sauf les cas de dol et de faute grave d'Euroricambi, Euroricambi n'aura donc aucune autre responsabilité par rapport aux Produits et, en aucun cas, ladite société ne pourra être tenue responsable pour des dommages directs, indirects ou consécutifs, des manques à gagner, des pertes directes ou indirectes de toute nature (y compris les lésions personnelles et les dommages aux biens) résultant de l'achat des Produits. L'Acheteur prend acte du fait que la responsabilité globale d'Euroricambi résultant de, et/ou relative aux contrats passés sur la base des présentes Conditions générales, sera en tout cas limitée au prix payé par l'Acheteur, par rapport aux Produits concernés.
- 13. Traitement des Données personnelles**
- Conformément au D.lgs [décret législatif italien] 196/03, l'Acheteur donne acte du fait que les "données personnelles" communiquées et/ou échangées avec Euroricambi, même lors des informations précontractuelles, feront l'objet d'un traitement aux termes et pour les effets, ainsi qu'aux fins de l'article 13 du D.lgs 196/03. L'Acheteur, donc, donne son accord explicite au traitement de ses "données personnelles", en se prévalant des droits que lui reconnaît l'article 7 du D.lgs 196/03. Et notamment, le droit de demander à Euroricambi l'actualisation, la correction, l'intégration, l'effacement et la transformation en forme anonyme de ses propres données.
- 14. Non-renonciation à ses droits par Euroricambi – Préservation du contrat – Langue**
- 14.1 Aucun retard dans l'exercice d'un droit ou d'une faculté, de la part d'Euroricambi, ni aucune omission dans l'exercice d'une faculté, d'un droit, ou d'une action pouvant surgir des présentes Conditions générales, ne pourra être considéré comme une renonciation, de la part d'Euroricambi, à la faculté, au droit, ou à l'action dont ci-dessus.
- 14.2 Si l'une ou plus des dispositions des présentes Conditions générales est/sont considérée(s) nulle(s) ou non applicable(s), la validité et/ou l'applicabilité des autres prévisions des présentes Conditions générales n'en seront pas affectées. Et toute disposition considérée nulle ou non applicable sera remplacée par de nouvelles stipulations légitimes, valables et applicables, dont le contenu sera, dans la mesure du possible, équivalent au contenu des dispositions considérées comme étant nulles ou non applicables.
- 14.3 Ces Conditions générales de vente sont rédigées dans les langues italienne, anglaise, française et espagnole. En cas de doutes pouvant surgir par rapport à leur interprétation, la version en langue italienne fera foi.
- 15. Droit applicable - Juridiction**
- 15.1 Ces Conditions générales et les contrats de vente des Produits, auxquels Euroricambi est partie, seront régis par la loi italienne. Et notamment, s'il s'agit de contrats de vente internationale de biens mobiliers, tels qu'ils sont définis par ladite Convention, par la Convention de Vienne de 1980, pourvu que les présentes Conditions générales n'y aient pas dérogé, ou bien que les Parties n'y aient pas autrement dérogé, par écrit exclusivement.
- 15.2 La seule Autorité judiciaire compétente, pour tous les différends pouvant surgir de et/ou relatifs aux présentes Conditions générales et aux contrats de vente de Produits, auxquels Euroricambi est partie, sera le Tribunal compétent du lieu où Euroricambi a son propre siège social. Cela étant, Euroricambi se réserve la faculté de renoncer, à sa discrétion, à ladite Autorité judiciaire ayant compétence exclusive, ainsi que de citer l'Acheteur avant tout Tribunal ayant juridiction à l'égard de l'Acheteur même; et notamment, mais à seul titre d'exemple, afin de recouvrer des créances.



## 1. Aplicación de las presentes condiciones generales

- 1.1 Las presentes condiciones generales de venta (en adelante, las «Condiciones generales»), salvo expresas derogaciones por escrito de Euricambi, regulan y forman parte integrante de todos los contratos de venta celebrados entre Euricambi S.p.a. (en adelante, «Euricambi») y cualquier comprador profesional (en adelante, el «Comprador»), en Italia y/o en el extranjero, respecto de los productos fabricados y/o comercializados por Euricambi (en adelante, los «Productos»). Se entiende que todas las ofertas, confirmaciones de pedidos, facturas y entregas de Euricambi al Comprador se efectuarán con arreglo a las presentes Condiciones generales, salvo derogaciones por escrito de Euricambi.
- 1.2 Toda condición general o particular de compra redactada por el Comprador y en contradicción con las presentes Condiciones generales, a pesar de estar mencionada en las comunicaciones del Comprador dirigidas a Euricambi, no tendrá valor ni efecto jurídico alguno y no será vinculante para Euricambi, salvo que Euricambi así lo haya consentido expresamente por escrito.

## 2. Formación del contrato – Aceptación de los pedidos

- 2.1 Cualquier contrato de venta se considerará perfeccionado en el momento en que el Comprador reciba de Euricambi la confirmación escrita de su propio pedido. Sin embargo, en el caso de que Euricambi enviara al Comprador una confirmación escrita de un pedido detallando términos y condiciones diferentes de lo indicado en el pedido mismo, dicha confirmación constituirá una propuesta contractual nueva y el contrato se considerará perfeccionado: (I) tres (3) días laborables después de que el Comprador haya recibido la mencionada confirmación sin presentar ninguna objeción escrita, o bien (II) en el momento de la recepción, por parte del Comprador, de los Productos objeto de la confirmación de pedido de Euricambi, lo primero que ocurra. En todo caso, el contrato se considerará perfeccionado en el momento de la entrega de los Productos al Comprador y/o a su transportista o transitario, según las condiciones de entrega acordadas.
- 2.2 Las ofertas de Euricambi tendrán una validez de treinta (30) días desde la fecha de su emisión, salvo diferente estipulación escrita de Euricambi, y se referirán únicamente al suministro de todos los Productos indicados en cada una de ellas. Euricambi se reserva el derecho a anular o modificar sus ofertas en cualquier momento antes del envío de la confirmación escrita del pedido.
- 2.3 Euricambi se reserva la facultad de aceptar o rechazar los pedidos del Comprador a su propio juicio y discreción. Se entiende que, en todo caso, Euricambi no aceptará (I) ningún pedido en el que no se identifiquen con precisión los Productos objeto del pedido (con indicación de los correspondientes códigos de producto) y sus respectivas cantidades; (II) ningún pedido referido a Productos a fabricar bajo especificaciones del Comprador, a no ser que Euricambi haya previamente recibido del Comprador todas las especificaciones técnicas, los diseños, los datos técnicos o las muestras necesarios/as para su producción y suministro.
- 2.4 Los intermediarios y agentes de Euricambi no están facultados para asumir compromisos en nombre de ésta con el Comprador, ni para firmar contratos en nombre y/o por cuenta de Euricambi. Se entiende que las ofertas presentadas por intermediarios y agentes deberán ser aprobadas y confirmadas por escrito por Euricambi.
- 2.5 Cualquier modificación o anulación del pedido por parte del Comprador no tendrá ningún efecto sin la previa autorización o posterior aceptación escrita de Euricambi. En el caso de que se anule un pedido referido a Productos a fabricar bajo especificaciones del Comprador, así como en el caso de cese de su suministro, el Comprador se compromete a comprar todos los materiales (materias primas, productos semiacabados y acabados) adquiridos y/o fabricados por Euricambi para garantizar el despacho de dicho pedido.
- 2.6 En el caso de que Euricambi hubiese tenido que fabricar y/o mandar fabricar a su cargo y expensas equipos especiales para la fabricación de Productos bajo especificaciones del Comprador, en el momento del cese del suministro de dichos Productos por cualquier razón, salvo acuerdo en contrario por escrito entre las Partes, tales equipos seguirán siendo de propiedad de Euricambi. En cualquier caso, el Comprador se compromete a contribuir al coste soportado por Euricambi en relación con la fabricación y mantenimiento de dichos equipos (que Euricambi comunicará por escrito al efecto) en una medida no inferior al veinte por ciento (20%) del mismo. Dicho importe se abonará, a más tardar, a los treinta (30) días después del cese del suministro.
- 2.7 Asimismo, el Comprador transmitirá a Euricambi toda la información pertinente con referencia al suministro, destino y empleo de los Productos. En particular, aunque no de forma exclusiva, si el Comprador tuviese que revender los Productos en un país extranjero, el Comprador deberá informar a Euricambi, por escrito y en el momento de realizar el pedido, sobre todos los requisitos específicos aplicables a los Productos objeto del pedido, como por ejemplo autorizaciones previas necesarias, certificaciones, estándares o características exigidas en virtud de normas técnicas, legislación medioambiental o cualquier otra ley aplicable o trámites aduaneros requeridos. Si el Comprador no informara a Euricambi a tiempo, Euricambi no será responsable de la posible no conformidad de los Productos con las leyes en vigor en el País de destino, ni de las posibles demoras en la entrega de los Productos. Se entiende que todos los costes incurridos para cumplir con dichas leyes aplicables correrán únicamente a cargo del Comprador; cualquier importe pagado por Euricambi por ese concepto se cargará en cuenta al Comprador.
- 2.8 Todas las especificaciones y las informaciones técnicas, las fotografías y las ilustraciones relativas a los Productos que estuvieran incluidas en documentos proporcionados por Euricambi y adjuntos a sus ofertas, o bien contenidas en catálogos, listas de precios, folletos, circulares, publicidades u otros documentos ilustrativos de Euricambi, tienen carácter únicamente indicativo y no vinculante, salvo que se establezca expresamente lo contrario en la oferta y/o en la confirmación del pedido de Euricambi. De todas formas, Euricambi se reserva la posibilidad de aportar a los detalles de diseño de sus Productos cualquier modificación que Euricambi considere necesaria u oportuna a su discreción, a condición de que dichas modificaciones no alteren las características fundamentales de los Productos, sin tener que informar al Comprador.

## 3. Precios de los Productos

- 3.1 Salvo acuerdo en contrario por escrito entre las Partes, a los pedidos del Comprador se aplicarán los precios indicados por Euricambi en la correspondiente oferta o, a falta de ésta, los precios cotizados al Comprador en el momento de la aceptación del pedido por parte de Euricambi.
- 3.2 Salvo que Euricambi especifique otra cosa, los precios de los Productos (I) no incluyen el IVA (que deberá abonarse, si se adeuda, conforme a lo dispuesto en la factura), y (II) se entienden «EXW – Ex Works» 40053 Valsamoggia (BO), Incoterms®2010 CCI, con gastos de embalaje no incluidos. Por consiguiente, además de los gastos de embalaje, los precios no incluyen posibles gastos de transporte, gastos de seguro, impuestos, timbres fiscales, gastos de aduana o cargos adicionales de cualquier tipo. Todos los importes abonados por Euricambi en concepto de los gastos citados serán total o parcialmente reembolsados por el Comprador, al que Euricambi cargará en cuenta dichos importes con arreglo a los términos y condiciones que Euricambi indique en cada caso en sus ofertas y/o confirmaciones de pedidos.
- 3.3 En el caso de que Euricambi aceptara pedidos con un importe neto total de las mercancías a entregar inferior a doscientos cincuenta euros (€ 250), IVA no incluido, Euricambi adeudará directamente en la factura un importe de cincuenta y dos euros (€ 52), IVA no incluido, salvo que Euricambi especifique lo contrario por escrito, en concepto de reembolso parcial de los gastos de administración y gestión.
- 3.4 En el caso de posibles aumentos de los costes de producción (incluidos, entre otros, cargas fiscales, costes de personal, costes de abastecimiento de piezas o materiales, o variaciones en los tipos de cambio) debido a circunstancias ajenas a la voluntad de Euricambi, durante la ejecución del contrato, Euricambi estará facultada para aumentar los precios de los Productos ofertados al Comprador proporcionalmente al incremento soportado por Euricambi. Si ese aumento del precio de los Productos posterior a la confirmación del pedido fuese superior al cinco por ciento (5%) del precio aplicado, Euricambi informará al Comprador, quien podrá resolver el correspondiente contrato enviando una comunicación escrita a Euricambi a más tardar a los cinco (5) días de haber recibido la notificación de Euricambi, sin que por eso el Comprador tenga derecho a ninguna clase de indemnización o reembolso. En el caso de demoras en la entrega de los Productos por razones imputables al Comprador, y de incremento de los precios de Euricambi con arreglo a este párrafo antes de la entrega efectiva de los Productos al Comprador, éste estará obligado a abonar el precio aumentado.

## 4. Pagos

- 4.1 El Comprador tendrá que realizar los pagos con arreglo a las pautas indicadas, en cada caso, en la oferta, en la confirmación del pedido y/o en la factura enviada al Comprador por Euricambi. Los posibles pagos abonados a agentes, representantes o auxiliares del comercio de Euricambi



# CONDICIONES GENERALES DE VENTA



se considerarán no efectuados; por lo tanto, no liberarán al Comprador de la obligación del pago hasta que las sumas correspondientes hayan sido cobradas por Euroricambi.

- 4.2 Si las Partes han acordado que el pago de los Productos se realice mediante crédito documentario, el Comprador, salvo acuerdo en contrario por escrito, procurará que se expida una carta de crédito irrevocable, de conformidad con las Reglas y Usos Uniformes relativos a los Créditos Documentarios (Publicación núm. 600) de la Cámara de Comercio Internacional, solicitando también su confirmación a uno de los principales bancos italianos aceptable para Euroricambi. Cuando reciba la confirmación del pedido de Euroricambi, el Comprador enviará el texto del crédito documentario a Euroricambi para obtener su revisión y aprobación escrita. Salvo acuerdo en contrario por escrito con Euroricambi, el crédito documentario (I) tendrá que emitirse al menos treinta (30) días antes de la fecha de envío de los Productos indicada por Euroricambi en su confirmación del pedido, (II) tendrá validez a partir de la fecha de emisión y hasta al menos treinta (30) días después de la última fecha de envío de los Productos, (III) deberá permitir utilizaciones o entregas parciales, y (IV) será pagable a la vista en cualquier ventanilla del banco confirmante y/o de cualquier otro banco italiano acordado entre las Partes, bajo presentación de los siguientes documentos: factura comercial, relación de contenido, recibo del transportista o, alternativamente, con arreglo a las condiciones de entrega acordadas entre las Partes, al conocimiento de embarque o a la carta de porte. Salvo acuerdo en contrario por escrito, todos los gastos bancarios, en Italia y en el extranjero, en relación con el crédito documentario correrán a cargo del Comprador.
- 4.3 Los posibles acontecimientos con repercusiones negativas en la situación patrimonial o económica del Comprador, así como el impago total o parcial o el pago atrasado de una factura o nota de adeudo de Euroricambi en la fecha de su vencimiento y cualquier otro supuesto que constituyera incumplimiento por parte del Comprador supondrán una falta del Comprador a las condiciones acordadas con respecto al pago de los Productos. En este caso, Euroricambi podrá actuar sin demora para recuperar sus créditos, a pesar de que éstos no sean líquidos y exigibles, en cualquier momento sin necesidad de formalidades especiales o aviso previo.
- 4.4 Las posibles quejas o reclamaciones del Comprador por vicios y defectos de los Productos no darán derecho en ningún caso a la suspensión o demora de los plazos de pago. El Comprador no podrá emprender o proseguir acciones legales contra Euroricambi mientras no haya abonado íntegramente el precio en los términos del contrato.
- 4.5 En los casos descritos en el párrafo 4.3, Euroricambi podrá, a su propio juicio y discreción y sin incurrir en ninguna responsabilidad, (I) abstenerse de dar ejecución al pedido, (II) suspender y/o anular la entrega de los Productos pedidos y todavía por entregar, a pesar de que el impago o pago atrasado no se refiera a esos mismos Productos, hasta que el Comprador realice el pago integral de todos los importes vencidos, y/o (III) exigirle al Comprador garantías de pago y/o condiciones o modalidades de pago distintas, tanto para los suministros en curso como para los suministros futuros. Dichas facultades no perjudican el derecho de Euroricambi de resolver el contrato, conforme con lo dispuesto en el siguiente párrafo 9.
- 4.6 En caso de impago total o parcial o de pago atrasado de una factura o nota de adeudo de Euroricambi en la fecha acordada se aplicarán, a partir de la fecha de vencimiento del pago y sin necesidad de requerimiento formal, los intereses de demora sobre los importes debidos y no pagados en la medida del tipo establecido en el Decreto Legislativo Italiano 231/2002 y sus modificaciones, y en particular, sin perjuicio de cualquier cambio reglamentario, del tipo aplicado por el Banco Central Europeo a sus más recientes operaciones principales de financiación, más ocho puntos porcentuales. A éstos se añadirán los gastos bancarios y los costes mantenidos para cobrar las cantidades que no se hayan pagado a tiempo, sin menoscabo, en cualquier caso, de la facultad de Euroricambi de solicitar la indemnización del daño sufrido.
- 5. Entrega – Riesgo de pérdida**
- 5.1 Salvo que Euroricambi haya indicado otra cosa por escrito en sus ofertas, confirmaciones de pedidos o facturas, las entregas de Productos se realizarán según el término «Ex Works - en fábrica» en las instalaciones de Euroricambi, 40053 Valsamoggia (EXW Incoterms® 2010 CCI). Ese término, al igual que cualquier otro término de entrega pactado por escrito entre las partes, hace referencia a la edición de los Incoterms® de la Cámara de Comercio Internacional vigente en cada momento, sin perjuicio de las posibles derogaciones específicas al término de entrega acordadas por escrito entre las partes.
- 5.2 Euroricambi se encargará del embalaje de los Productos utilizando el tipo de embalaje que, a su juicio y discreción, considere más adecuado para el tipo de transporte acordado en cada caso con el Comprador. Se entiende que, salvo acuerdo en contrario, Euroricambi facturará al comprador una cantidad a tanto alzado no inferior al uno coma cinco por ciento (1,5%) del precio neto de los Productos en concepto de reembolso parcial de los gastos de embalaje.
- 5.3 Salvo que las Partes acuerden otra cosa por escrito, Euroricambi no estará obligada a contratar un seguro de transporte para los Productos. En cualquier caso, desde el momento en que Euroricambi entregue los Productos al transportista o al transitario, dichos Productos viajarán por cuenta y riesgo del Comprador. El Comprador contratará, a su propio cargo, un seguro adecuado para los Productos contra el riesgo de pérdida o daño durante el transporte, con cobertura sobre el importe total por un valor por lo menos igual al del precio de compra de los Productos transportados, incluso si las Partes han acordado que los gastos de expedición y transporte corren a cargo de Euroricambi.
- 5.4 Si se establece que los Productos se entregarán al Comprador en un establecimiento de Euroricambi, el Comprador se compromete a recogerlos y/o encargar su recogida, a más tardar, cinco (5) días después de la fecha, que Euroricambi podrá comunicarle por escrito, a partir de la cual los Productos estén a disposición del Comprador en los almacenes de Euroricambi, es decir del aviso de puesta a disposición de las mercancías, o bien, a falta de éste, no más tarde de la fecha, que en todo caso Euroricambi comunicará por escrito, establecida para la recepción de los Productos por parte del Comprador. Si el Comprador no retirara los Productos antes de ese plazo, Euroricambi no tendrá ninguna obligación de mantener los Productos objeto del pedido a disposición del Comprador. En cualquier caso, y en particular, aunque no de forma exclusiva, en el caso de que el Comprador no retirara los Productos fabricados bajo sus propias especificaciones técnicas, Euroricambi estará facultada para resolver el contrato por incumplimiento del Comprador de conformidad con el siguiente párrafo 9 y reclamarle al Comprador una indemnización por los daños y perjuicios que haya sufrido. Si se ha concedido un aplazamiento de pago, los plazos de pago empezarán a computar, en cualquier caso, desde la fecha del aviso de puesta a disposición de las mercancías o bien, únicamente a falta de éste, desde la fecha indicada por escrito por Euroricambi para la recepción de los Productos.
- 6. Tiempos de entrega - Aceptación de la entrega**
- 6.1 Salvo que Euroricambi especifique otra cosa por escrito, los tiempos de entrega de los Productos que figuran en las ofertas o confirmaciones de pedidos de Euroricambi (bajo la definición “delivery time” o “delivery”) se entienden como el momento desde el cual empiezan a computar los días para la entrega de los Productos al Comprador. A falta de una indicación escrita en contrario por Euroricambi, dichos Productos estarán disponibles para la entrega en un establecimiento de Euroricambi o, en función del término de entrega Incoterms® CCI que se haya pactado, serán entregados al Comprador por Euroricambi entre el décimo quinto (15°) y el centésimo vigésimo (120°) día después.
- 6.2 Si los Productos se tuvieran que fabricar bajo especificaciones técnicas del Comprador, el plazo de entrega no podrá empezar a contar antes de que Euroricambi haya recibido del Comprador todas las especificaciones técnicas, los diseños, la información técnica y las posibles muestras necesarias, a juicio y discreción de Euroricambi, para su fabricación y suministro. Se entiende que, en caso de acordar el pago por adelantado de los Productos por parte del Comprador, el plazo de entrega empezará a contar sólo desde que Euroricambi haya recibido dicho pago anticipado en los términos pactados.
- 6.3 En cualquier caso, los plazos de entrega señalados tendrán siempre carácter estimativo y no se considerarán vinculantes a favor del Comprador. Con su aceptación de una entrega tardía, el Comprador renuncia, en cualquier caso, a todo derecho y/o reclamo en relación con el retraso en la entrega.
- 6.4 En el momento de la recepción de los Productos, el Comprador deberá inmediatamente: (I) examinar el embalaje y la cantidad de los Productos, y (II) cerciorarse de la conformidad de los Productos con lo indicado en la factura de Euroricambi. Cualquier disconformidad deberá comunicarse por escrito a Euroricambi con arreglo a lo dispuesto en el siguiente párrafo 8.2.



- 6.5 Euroricambi se reserva el derecho de despachar los pedidos con entregas parciales. Si el Comprador no quiere que se realicen entregas parciales, deberá comunicárselo a Euroricambi con antelación y por escrito. Salvo en los casos en que el Comprador haya previamente comunicado a Euroricambi que aceptará únicamente entregas integrales del pedido, el Comprador no podrá en ningún caso rechazar una entrega o demorar el pago de los Productos entregados a raíz de que el pedido ha sido servido sólo parcialmente. En caso de entregas parciales, las entregas realizadas podrán facturarse por separado.
- 7. Reserva de dominio**
- 7.1 Salvo lo establecido en contrario en normas imperativas de derecho aplicable, la propiedad de los Productos se transferirá al Comprador sólo cuando éste haya pagado totalmente el precio de los Productos correspondientes, los posibles intereses de demora y cualquier otro importe debido. Hasta ese momento, el Comprador se compromete a guardar los Productos actuando como propietario fiduciario de Euroricambi, y de almacenarlos, protegerlos y asegurarlos adecuadamente.
- 7.2 En el caso de incumplimiento del Comprador, Euroricambi, sin necesidad de formalidad alguna ni de requerimiento formal, podrá retomar posesión de todos los Productos objeto de reserva de dominio, en cualquier lugar se encuentren, con reserva de interponer cualquier recurso legal por el perjuicio sufrido.
- 7.3 El Comprador podrá revender a terceros los Productos adquiridos únicamente en el marco de su propia actividad de negocio; en dicho caso, el Comprador se compromete expresamente a informar a sus clientes de la reserva de dominio que recae sobre los Productos. Además, en ese caso, salvo lo establecido en contrario en normas imperativas de derecho aplicable, los ingresos de la venta o elaboración de los Productos se cederán a Euroricambi hasta que el Comprador haya satisfecho la totalidad del precio debido a Euroricambi por el suministro de los Productos.
- 7.4 Si en el país de residencia del Comprador se necesita cumplir con formalidades administrativas o legales, como por ejemplo, aunque no con carácter exclusivo, la inscripción de los Productos en registros públicos o la aplicación de precintos o marcados sobre los Productos mismos, para que la reserva de dominio a favor de Euroricambi tenga validez, el Comprador se compromete de antemano a colaborar con Euroricambi y a realizar todos los actos necesarios para que se otorgue a Euroricambi un derecho válido con respecto a la reserva de dominio.
- 8. Garantía contractual**
- 8.1 Euroricambi garantiza que los Productos están exentos de defectos de materiales y/o de ejecución, y garantiza el buen funcionamiento de los mismos de conformidad con las especificaciones técnicas, los parámetros y los niveles de servicio que hayan sido expresamente indicados y/o aceptados por escrito por Euroricambi. En el caso de suministro de Productos a fabricar bajo especificaciones técnicas del Comprador, Euroricambi garantiza únicamente que los productos están conformes con las especificaciones técnicas, los diseños técnicos, los datos técnicos o las posibles muestras suministradas y/o aprobadas por Euroricambi. Salvo estipulación expresa en contrario, Euroricambi garantiza que los Productos son intercambiables con los correspondientes productos del mismo tipo realizados por sus fabricantes originales.
- 8.2 La presente garantía tiene una duración de doce (12) meses a partir de la fecha de entrega de los Productos al Comprador. Cualquier reclamo con respecto a vicios o defectos de los Productos deberá tramitarse a Euroricambi por carta certificada con acuse de recibo u otro medio con acuse de recibo, a más tardar a los diez (10) días desde la aceptación de los Productos, o bien, en caso de defectos que no pudiesen ser detectados actuando con diligencia ordinaria a pesar de haberse realizado una inspección inicial, en un plazo de diez (10) días desde su descubrimiento, y en todo caso antes de doce (12) meses desde la entrega de los Productos al Comprador.
- 8.3 Euroricambi se compromete a reparar o sustituir, a su propio juicio y discreción, los Productos y/o las partes de los Productos que Euroricambi reconozca como defectuosos o bien, si esto no fuera posible, a devolver al Comprador, entera o parcialmente, el precio que éste haya abonado, sin que ello conlleve ninguna responsabilidad para Euroricambi por daños directos, indirectos o consecuenciales de ningún tipo, lucro cesante o pérdida derivada de y/o relacionada con los defectos de los Productos.
- 8.4 Euroricambi se reserva el derecho de inspeccionar previamente los Productos que el Comprador indique como defectuosos para comprobar la existencia de defectos y la imputabilidad de éstos a su responsabilidad. Sólo en caso de reconocer el defecto, Euroricambi se encargará, si es posible, de reparar o sustituir el Producto defectuoso, y el Comprador recibirá el Producto reparado o sustituido, que le será enviado con porte a cargo y expensas de Euroricambi. Se entiende que cualquier gasto adicional, incluidos los gastos de instalación o montaje de los Productos sustituidos o reparados, correrán únicamente a cargo del Comprador.
- 8.5 El Comprador podrá devolver los Productos sólo con previa autorización escrita de Euroricambi. Dicha autorización deberá solicitarse por escrito, detallando los motivos por los que se solicita y los códigos de referencia de las facturas y/o documento de transporte de los Productos correspondientes. Los Productos defectuosos cuya devolución haya sido autorizada por escrito por Euroricambi deberán enviarse a cargo y expensas del Comprador, DAP 40053 Valsamoggia (BO), Incoterms © 2010 CCI, al almacén de Euroricambi, o a cualquier otro lugar designado por escrito por Euroricambi.
- 8.6 Euroricambi no será responsable, y por consiguiente la presente garantía caducará, en caso de defectos o falta de calidad de los Productos debidos a: (I) montaje o instalación incorrectos de los Productos (incluso, a modo de ejemplo, el ensamblado de los Productos con otros productos no originales no suministrados por Euroricambi); (II) uso incorrecto de los Productos (por ejemplo, si se ha utilizado un lubricante diferente del que recomienda el fabricante original o del que recomienda por escrito Euroricambi); (III) reparaciones, manipulaciones o modificaciones aportadas a los Productos sin el previo consentimiento escrito de Euroricambi; (IV) negligencia o imprudencia del Comprador en el uso de los Productos; (v) normal desgaste, conservación o mantenimiento inadecuados o insuficientes de los Productos o partes de los Productos; (VI) accidentes en el transporte de los Productos mismos.
- 8.7 La presente garantía es exclusiva y substituye cualquier otra garantía escrita, oral o implícita a la que, con su aceptación de estas Condiciones generales, el Comprador renuncia expresamente (incluido el posible derecho de regreso procedente de la posible venta de los Productos al consumidor o de la instalación de los Productos en bienes de consumo). La responsabilidad de Euroricambi se limitará a la sustitución y/o reparación de los productos y/o reembolso del precio que haya sido abonado por el Comprador. Con la excepción de dicha obligación, Euroricambi no tendrá ninguna otra obligación de garantía y no se considerará responsable, en ningún caso, por cualquier daño directo y/o indirecto y/o consecuencial sufrido por el Comprador o por terceros a raíz de defectos del Producto, incluidos pérdida de producción, daños materiales o corporales u otros.
- 9. Resolución anticipada**
- Sin perjuicio de otros remedios, Euroricambi tendrá derecho a resolver anticipadamente, con efecto inmediato, todo contrato de venta celebrado basándose en las presentes Condiciones generales, mediante carta certificada con acuse de recibo u otro medio con acuse de recibo, remitido al Comprador, en caso de incumplimiento de cualquiera de las obligaciones derivadas de las presentes Condiciones generales, si el Comprador no rectificara dicho incumplimiento en el plazo máximo de veinte (20) días desde la solicitud de cumplimiento enviada por Euroricambi.
- 10. Conocimientos técnicos e información confidencial**
- 10.1 El Comprador reconoce que todo documento proporcionado por Euroricambi al Comprador y relativo a los Productos puede contener conocimientos técnicos u otra información de carácter confidencial, como por ejemplo, aunque no con carácter exclusivo, información técnica referida al diseño, realización y desarrollo de los Productos, información para su ensamblaje, uso, comprensión de su funcionamiento y aprovechamiento de las posibilidades y del potencial de los Productos. Dicha información confidencial y documentos correspondientes son de propiedad exclusiva de Euroricambi, y se ponen a disposición del Comprador con carácter estrictamente confidencial únicamente para los fines establecidos en las presentes Condiciones generales.
- 10.2 Por consiguiente, el Comprador se compromete expresamente a utilizar dicha información confidencial sólo en la medida en que tal información resulte imprescindible para la ejecución de los contratos de venta y el uso de los Productos correspondientes. El Comprador se compromete también a (I) no realizar copias de los documentos que contienen información confidencial y no divulgar dicha información a terceros, salvo que



Euroricambi así lo haya autorizado por escrito, y (II) cerciorarse de que sus empleados, agentes y representantes cumplan con las obligaciones de confidencialidad antes mencionadas. El uso, la comunicación o la divulgación de la información confidencial y de los conocimientos técnicos en violación de lo dispuesto en este documento podrán configurar el supuesto de violación de secretos industriales de Euroricambi.

## **11. Marcas y otros derechos de propiedad intelectual**

- 11.1 El Comprador reconoce que la marca que aparece en los embalajes de los Productos, así como todo signo distintivo, nombre comercial o expresión utilizada por Euroricambi en sus actividades promocionales y en la venta de Productos, es propiedad exclusiva de Euroricambi. El Comprador no podrá, por lo tanto, solicitar, registrar o permitir que se solicite o registre dicha marca, nombre comercial o expresión, ni palabras o expresiones similares que puedan confundirse con él/ella. Salvo expreso acuerdo en contrario por escrito con Euroricambi, con la compra de los Productos no se transferirá al Comprador ningún derecho, título, interés o licencia (expresa o implícita) en relación con modelos, patentes u otros derechos de propiedad intelectual o industrial de Euroricambi.
- 11.2 A su entender, Euroricambi no ha violado nunca y no violará conciente ni voluntariamente modelos, patentes, derechos de autor, marcas ni otros derechos de propiedad intelectual o industrial de propiedad de terceros. Euroricambi declina toda responsabilidad por las posibles molestias, pérdidas, daños o gastos de cualquier naturaleza, directa o indirecta, que el Comprador sufriera a raíz de la violación, por parte de Euroricambi, de alguno de los derechos antes mencionados, a menos que se demostrara que Euroricambi sabía que los objetos en cuestión se habían fabricado, producido o distribuido en violación de un derecho de propiedad intelectual preexistente de propiedad de terceros.
- 11.3 No se podrá quitar ninguna indicación, etiqueta ni ningún tipo de descripción y/o identificación aplicada en los Productos vendidos por Euroricambi y/o sus embalajes sin el consentimiento escrito de Euroricambi. Cualquier alteración y/o modificación de las indicaciones, marcas, informaciones técnicas o etiquetas aplicadas por Euroricambi constituirá falsificación y/o conducta ilícita perseguible a instancia de Euroricambi tanto frente al Comprador como frente a terceros poseedores y/o derechohabientes en relación con los Productos adquiridos al Comprador. En estos supuestos, la validez de la garantía del Comprador en relación con los Productos caducará.
- 11.4 En el caso de que Euroricambi fuera demandada en cualquier litigio por terceros alegando su violación de derechos de propiedad intelectual o industrial en relación con la fabricación de Productos suministrados al Comprador, Euroricambi estará facultada, a su propio juicio y discreción y sin preaviso, para resolver el contrato y negarse a entregar más Productos al Comprador, sin por ello incurrir en ninguna responsabilidad hacia el Comprador mismo por cualquier pérdida, daño o gasto anteriormente o posteriormente sufrido por éste a raíz de dicha resolución y negativa a realizar entregas adicionales. En este supuesto, Euroricambi reembolsará al Comprador todas las cantidades que éste hubiera pagado con antelación por la adquisición de los Productos que Euroricambi haya faltado de entregar, todo ello sin cargas adicionales para Euroricambi.

## **12. Fuerza mayor y limitación de responsabilidad**

- 12.1 Euroricambi no será responsable frente al Comprador por cualquier incumplimiento propio, incluida la entrega demorada o no efectuada, cuando dicho incumplimiento fuera consecuencia de acontecimientos que escapan del control razonable de Euroricambi, como por ejemplo, aunque no con carácter exclusivo, faltas de entrega o demoras en la entrega de insumos por parte de los proveedores, huelgas u otras acciones sindicales, interrupciones o dificultades de los transportes, robos o daños de mercancías, incendios, accidentes, terremotos y otros fenómenos naturales, levantamientos, guerras (declaradas o no declaradas), desórdenes públicos, medidas administrativas de incautación, embargo, incumplimiento de leyes o regulaciones de cualquier entidad territorial o autoridad administrativa (incluidas las agencias públicas de seguros de crédito a la exportación).
- 12.2 Las garantías y responsabilidades de Euroricambi derivadas de y en relación con los contratos celebrados basándose en estas Condiciones generales se limitan a las que se recopilan expresamente en este documento. Con la única excepción de los casos de dolo o negligencia grave de Euroricambi, Euroricambi no tendrá ninguna responsabilidad adicional en relación con los Productos, y no se considerará responsable en ningún caso por daños directos, indirectos o consecuenciales, lucro cesante, pérdidas directas o indirectas de cualquier tipo (incluidas lesiones personales o daños materiales) derivados de la adquisición de los Productos. El Comprador reconoce que la responsabilidad general de Euroricambi derivada de y/o en relación con los contratos celebrados basándose en estas Condiciones generales se limitará en todo caso al precio abonando por el Comprador en relación con los correspondientes Productos.

## **13. Tratamiento de datos personales**

En los términos del Decreto Legislativo Italiano 196/03, el Comprador reconoce que los «datos personales» suministrados y/o intercambiados con Euroricambi, incluso en las fases de informativas precontractuales, serán tratados con arreglo a lo dispuesto en, a los efectos y con los fines del artículo 13 del Decreto Legislativo Italiano 196/03. Por consiguiente, el Comprador acepta expresamente el tratamiento de sus «datos personales» disfrutando de todos los derechos que le confiere el artículo 7 del Decreto Legislativo Italiano 196/03 y, en particular, del derecho de solicitar a Euroricambi la actualización, corrección, integración, cancelación y conversión en forma anónima de sus datos.

## **14. No renuncia de derechos por Euroricambi – Conservación del contrato – Idioma**

- 14.1 El hecho de que Euroricambi no ejercite o ejercite con retraso cualquier derecho, facultad o acción derivada de las presentes Condiciones generales no podrá considerarse una renuncia, por parte de Euroricambi, a dicho derecho, facultad o acción.
- 14.2 En el caso de que una o más cláusulas de las presentes Condiciones generales fueran declaradas inválidas o inaplicables, ello no afectará la validez y/o la aplicabilidad del resto de disposiciones de las presentes Condiciones generales. Las disposiciones que se declaren inválidas o inaplicables se sustituirán con nuevas cláusulas legítimas, válidas y aplicables con un contenido equivalente, en la medida de lo posible, al de las disposiciones que se hayan declarado inválidas o inaplicables.
- 14.3 Las presentes Condiciones generales se redactan en italiano, inglés, francés y español. En caso de dudas sobre su interpretación, prevalecerá la versión en italiano.

## **15. Ley aplicable - Tribunal competente**

- 15.1 Se entiende que las presentes Condiciones generales y todos los contratos de venta de Productos de los que Euroricambi sea parte se regirán por la ley italiana y en particular por la Convención de Viena de 1.980 en los casos de contratos de compraventa internacional de bienes inmuebles según la definición de dicha Convención, a no ser que se haya estipulado una derogación en las presentes Condiciones generales o que las Partes hayan acordado otra cosa únicamente por escrito.
- 15.2 Cualquier litigio derivado de y/o en relación con las presentes Condiciones generales y los contratos de venta de Productos de los que Euroricambi es parte será competencia exclusiva del tribunal del lugar donde Euroricambi tiene su domicilio legal. Sin perjuicio de lo anterior, Euroricambi se reserva la facultad de renunciar, a su discreción, al mencionado tribunal exclusivo y de demandar al Comprador ante cualquier Tribunal con jurisdicción sobre el Comprador mismo, en particular, aunque no de forma exclusiva, para las operaciones de recuperación de créditos.